

ROBERT KIRKMAN CHARLIE ADLARD CLIFF RATHBURN

# THE WALKING DEAD™



VOLUME 16  
A LARGER WORLD



# THE WALKING DEAD



CLIFF SHII

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

# THE WALKING DEAD

**ROBERT KIRKMAN**  
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**  
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**  
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**  
Tradução, adaptação  
e extras

**PUTAH CLUBBER MOR**  
Letras

**SINA GRACE** editor

## ANTERIORMENTE:

Rick resolve pacificamente o imbróglio entre Nicholas e Glenn, apenas para admitir mais tarde à Andrea que estava prestes a matar o dissidente inescrupulosamente. Rick chega a dizer que se sente morto por dentro; Andrea ameniza seus medos com um caloroso beijo.

## For Skybound Entertainment



**Robert Kirkman**  
ceo

**J.J. Didde**  
president

**Sina Grace**  
editorial director

[www.skyboundent.com](http://www.skyboundent.com)

## For Image Comics



**Robert Kirkman**  
chief operating officer

**Erik Larsen**  
chief financial officer

**Todd McFarlane**  
president

**Marc Silvestri**  
chief executive officer

**Jim Valentino**  
vice-president

**Eric Stephenson**  
publisher

**Todd Martinez**  
sales & licensing coordinator

**Betsy Gomez**  
pr & marketing coordinator

**Branwyn Bigglestone**  
accounts manager

**Sarah deLaine**  
administrative assistant

**Tyler Shainline**  
production manager

**Drew Gill**  
art director

**Jonathan Chan**  
production artist

**Monica Howard**  
production artist

**Vincent Kukua**  
production artist

**Kevin Yuen**  
production artist

[vertigemhq.blogspot.com](http://vertigemhq.blogspot.com)  
[www.imagecomics.com](http://www.imagecomics.com)

THE WALKING DEAD #91. November 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2011 Robert Kirkman LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 413030

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM













BEM, CONTINUO  
DIZENDO QUE JÁ  
ABUSAMOS DA NOSSA  
HOSPITALIDADE  
AQUI.



ACHO QUE FIZEMOS  
UM BOM APANHADO. BOM  
O BASTANTE PRA GARANTIR  
NOSSA VIAGEM DE  
VOLTA, NÉ?

E VOCE TAVA CERTO, GLENN.  
VINDO AQUI FORA... ESTANDO  
CONTIGO, VENDO COMO É FEITO.  
AJUDOU MUITO. ME SINTO  
MELHOR COM TUDO  
ISSO.

MAIS SEGURA...  
O QUE É **ESTRANHO**,  
EU SEI... MAS ESSA SAÍDA  
PÔS MESMO AS COISAS  
SOB OUTRA PERS-  
PECTIVA.



SE A MOCHILA  
DE TODO MUNDO  
TIVER PELO MENOS  
NA METADE IGUAL A  
MINHA... ESTAMOS  
MESMO EM BOA  
FORMA.

SE PEGARMOS  
A ESTRADA AGORA...  
SEREMOS CAPAZES  
DE CHEGAR EM  
CASA ANTES DE  
ESCURECER.



ÓTIMO. NÃO  
SEI SE AGUENTO  
OUTRA NOITE  
DORMINDO  
NA VAN.

BEBÊ  
CHORÃO.



TODOS A  
BORDO.

E RÁPIDO...  
PARECE QUE  
TEMOS MAIS  
COMPANHIA.

















NÃO TÔ DIZENDO QUE EXCLUIR ELE SEJA UMA BOA IDEIA, MAS VOCÊ COLOCOU MESMO O NICHOLAS DENTRO DO CÍRCULO INTERNO NAS ÚLTIMAS SEMANAS.

ACHA QUE ISSO É ESPERTO?

"DEIXE SEUS INIMIGOS MAIS PRÓXIMOS AINDA", CERTO? E NEM ME CONVENCI QUE ELE É INIMIGO.



SEMPRE UM OTIMISTA.

SOPHIA FICA JUNTO DO CARL ENQUANTO ELA TÁ AQUI?



CLARO, ELES SEMPRE FORAM AMIGOS.

ELA É MEIO *ESTRANHA* ÀS VEZES, MAS NADA QUE NÃO POSSAMOS LIDAR.



TÁ CERTO, ENTÃO...



ACHO QUE JÁ VOU PRA CASA...

...SOZINHA.









VOCE E EU... MAIS DO QUE QUALQUER OUTRO CASAL AQUI, TEMOS A CHANCE DE FAZER ISSO DAR CERTO.

DEPOIS DE TUDO QUE PASSAMOS JUNTOS... TUDO QUE PERDEMOS...

NÃO CONSIGO PENSAR EM DUAS PESSOAS TÃO SINGULARMENTE COMPATIVELIS QUANTO NÓS DOIS. CONHECEMOS O MUNDO... SABEMOS COMO SOBREVIVER É...



NÃO.

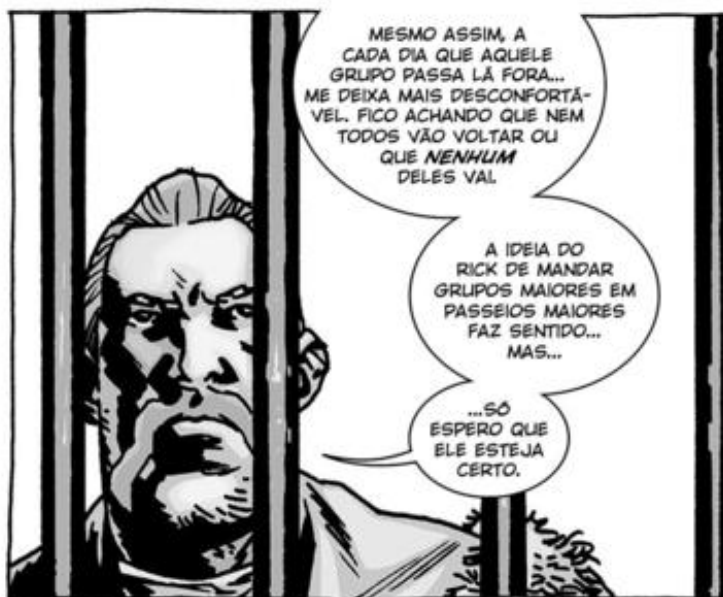


APENAS... NÃO. TÁ BEMP



ME IMPORTO CONTIGO... E QUASE TODOS COM OS QUAIS ME IMPORTEI ATÉ AGORA... MORRERAM.

NÃO QUERO QUE VOCE MORRA.







EU SEL...



...JÁ ACONTECEU  
FAZ TEMPO. COMO  
QUE EU NÃO FICARIA  
ATRAÍDA POR OUTRO  
CARA?

ELE  
SEMPRE  
ESTEVE NO  
CONTROLE, SEMPRE  
SABENDO A COISA  
CERTA A SE FA-  
ZER... SEMPRE...  
**SALVANDO**  
A GENTE.



JÁ ME  
SENTI ASSIM  
UMA VEZ.



MESMO  
ANTES DE  
VOCE...





DESCULPA  
INCOMODAR  
VOCÊ.

NÃO INCOMODA,  
NÃO. SÓ ESTOU  
FAZENDO UM INVENTÁ-  
RIO DOS NOSSOS  
MEDICAMENTOS.

VOU  
ATUALIZAR A  
LISTA DO QUE  
PRECISAMOS  
DEPOIS QUE O  
HEATH E OS  
OUTROS VOLTAREM.  
O QUE POSSO  
FAZER POR  
VOCÊ?



SEI QUE É IMPORTANTE  
LIMPAR O FERIMENTO DO CARL  
TODOS OS DIAS, MAS ELE NÃO  
ME DEIXA, E PARA SER  
HONESTO, ACHO ISSO...  
MEIO DIFÍCIL.

NÃO É  
FÁCIL... OLHAR  
PRAQUILO.



PODE TRAZE-LO  
DAQUI A UMA HORA  
MAIS OU MENOS? TÁ  
PARECENDO QUE  
PRECISO FAZER ISSO  
HOJE AINDA.

E NÃO TEM NENHUM  
PROBLEMA EU FAZER  
ISSO TODOS OS DIAS. NÃO  
É ALGO QUE PODEMOS  
IGNORAR NESSE ESTÁGIO  
PRECOCE DE CURA DELE.



MUITÍSSIMO  
OBRIGADO,  
EU...



O QUE FOI  
AQUILO...?

ALGUÉM  
ACABOU DE  
PASSAR CORREN-  
DO POR SUA  
JANELA.

DÁ LICENÇA.







ENTÃO...  
COMO FOI?



FOI BOM, NÃO ÓTIMO.  
VAMOS FICAR TRANQUI-  
LOS POR MAIS UMAS  
SEMANAS, MAS MEIO  
APERTADOS.

TÁ DIFÍCIL DE  
ACHAR COISAS,  
RICK. NÃO SEI  
COMO A GENTE  
VAI...



CADE A  
SOPHIA?



DEIXEI  
ELES LÁ  
EM...



MÃE!



SOPHIA!  
TÔ TÃO FELIZ DE TE  
VER.

SE DIVERTIU  
FICANDO COM  
O RICK E O  
CARL P



DIVERTI, MAS  
NÃO VAI DE  
NOVO POR  
FAVOR.

FIQUEI COM  
SAUDADE.



ENTENDO, MELI BEM. FICO  
FELIZ QUE TENHA SE DIVERTIDO.  
TAMBÉM ME DIVERTI VENDO  
O QUE SEU PAI FAZ  
QUANDO SAI.

FICAREI MENOS  
ASSUSTADA QUANDO  
ELE FOR DA PRÓXIMA  
VEZ... E FICAREI  
CONTIGO.



CE SABE QUE  
SÓ TÔ FINGINDO  
QUE VOCÊS SÃO  
MEU PAI E MINHA  
MÃE, NÉ?

NLIM TÔ  
ASSUSTADA  
MAIS NÃO... AÍ,  
POSSO CONVER-  
SAR DISSO  
AGORA.



ISSO TE FAZ  
MUITO VALENTE,  
MOCINHA.



E PODE TER CERTEZA,  
ISSO NÃO SIGNIFICA  
QUE AMAMOS VOCÊ  
MENOS DO QUE FÔS-  
SEMOS SEU PAI E  
SUA MÃE DE  
VERDADE.





CARA, ACHEI QUE NUNCA  
IA ACABAR DE DESCARREGAR  
AQUELA VAN. ACABOU  
QUE ENCONTRAMOS  
COISA PRA  
CARAMBA.

É MESMO, E POR  
QUE EXATAMENTE A  
GENTE AJUDOU A DES-  
CARREGAR TUDO? EU  
VI GLENN E MAGGIE  
SAINDO RAPIDINHO  
ASSIM QUE CHE-  
GAMOS.



ERIC, SEJA LEGAL.  
ELES PASSARAM UMA  
SEMANA LONGE DA  
FILHA DELES. DÁ PRA  
ENTENDER.



TÁ, TÁ. ALÉM  
DISSO, ISSO ME  
DEIXA MENOS  
CULPADO SOBRE  
MANTER ISTO  
EM SEGREDO.



ERIC! VOCÊ... VOCÊ  
SABE QUE DEVEMOS  
COMPARTILHAR  
COISAS ASSIM.



TODO MUNDO TERIA  
ACABADO COM A GARRAFA  
TODA ANTES QUE CHEGÁS-  
SEMOS LÁ DE QUALQUER  
JEITO... ALÉM DO MAIS,  
É UM UÍSQUE VINTE  
ANOS.

NÃO ACHO QUE  
NINGUÉM ALÉM DE  
NÓS SERIA CAPAZ  
DE APRECIAR-LO.



TENHO TANTA  
VERGONHA DE VOCÊ,  
MAS TENHO CERTEZA  
QUE VAI PASSAR  
ASSIM QUE TOMAR  
UMAS DUAS  
DOSES.

QUE  
CORACÃO DE  
OURO, É POR  
ISSO QUE TE  
AMO.



DESCULPA,  
NÃO... SEI DO  
QUE CHAMAR  
ENTÃO.



É UM **BURACO**. EU  
TENHO UM BURACÃO GI-  
GANTE NA MINHA CABEÇA  
ONDE **COSTUMAVA**  
FICAR O OLHO.

VOU  
CHAMAR DE UM  
BURACO.



ESCUITA, SEI QUE NÃO  
É FÁCIL E SEI QUE VOCÊ  
TÁ PASSANDO POR MUITA  
COISA NO MOMENTO,  
MAS, FILHO...

NÃO TEM  
MOTIVO PRA  
SER RUDE  
COMIGO.



CÊ NIM  
SABE DE  
**NADA**.



COMO É  
QUE É?



CÊ NÃO SABE  
COMO É ESTAR ASSIM.  
NÃO SABE COMO É  
OLHAR SUA CARA  
NO ESPELHO E  
ACHAR RE-  
PULSIVO.

CÊ NÃO SABE  
COMO É LER COM  
UM OLHO SÓ... NÃO  
SABE NADA SOBRE  
O MEU PROBLEMA.

VOCE NÃO  
SABE **NADA**  
DO QUE TÁ  
ACONTECENDO  
COMIGO.







VOCE  
TÁ CERTO,  
FILHO.

TEM  
RAZÃO.

ME  
DESCULPE.



image

SKYLINE

92



# THE WALKING DEAD



Chris A 11

DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH



# THE WALKING DEAD

**ROBERT KIRKMAN**  
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**  
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**  
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**  
Tradução, adaptação e extras

**PUTAH CLUBBER MOR**  
Letras

**SINA GRACE** editor

## ANTERIORMENTE:

O grupo está ficando sem opções para comida e suprimentos durante o Inverno. Andrea confronta Rick a respeito do beijo deles, e ele revela que teme que ela morra se eles se relacionarem, assim como seus relacionamentos anteriores. Enquanto isso, uma figura de mal agouro e bem armada observa os muros da comunidade.

## For Skybound Entertainment



**Robert Kirkman**  
ceo

**J.J. Didde**  
president

**Sina Grace**  
editorial director

[www.skyboundent.com](http://www.skyboundent.com)

## For Image Comics



**Robert Kirkman**  
chief operating officer

**Erik Larsen**  
chief financial officer

**Todd McFarlane**  
president

**Marc Silvestri**  
chief executive officer

**Jim Valentino**  
vice-president

**Eric Stephenson**  
publisher

**Todd Martinez**  
sales & licensing coordinator

**Betsy Gomez**  
pr & marketing coordinator

**Branwyn Bigglestone**  
accounts manager

**Sarah deLaine**  
administrative assistant

**Tyler Shainline**  
production manager

**Drew Gill**  
art director

**Jonathan Chan**  
production artist

**Monica Howard**  
production artist

**Vincent Kukua**  
production artist

**Kevin Yuen**  
production artist

[vertigemhq.blogspot.com](http://vertigemhq.blogspot.com)  
[www.imagecomics.com](http://www.imagecomics.com)

THE WALKING DEAD #92. December 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2011 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 416350









...E  
EU ATIREI  
NELE.

ELE ERA  
MALU, SABIA  
DISSO SÓ DE  
OLHAR PRA ELE...  
MAS **MATEI**  
ELE.



NÃO  
**PERCEBI** UM  
SONHO.

VI PEDAÇOS DO  
CÉREBRO DELE,  
NÃO FOI IGUAL  
VIDEOGAME...



DESCULPA  
TER SIDO MAL  
CONTIGO ESSA  
NOITE.

FICO  
FRUSTRADO, ÀS  
VEZES...

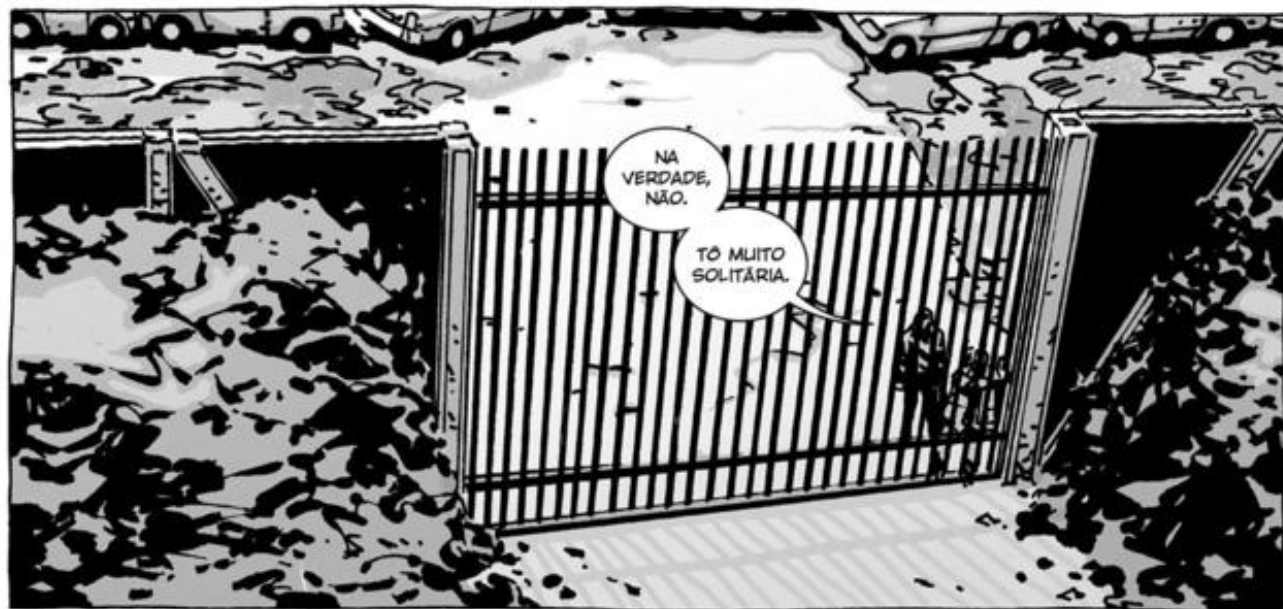
SÓ ME  
DESCULPA...



SEM  
PROBLEMA.

PODEMOS  
CONVERSAR PELA  
MANHÃ, SE QUISER.  
APENAS VOLTE A  
DORMIR.







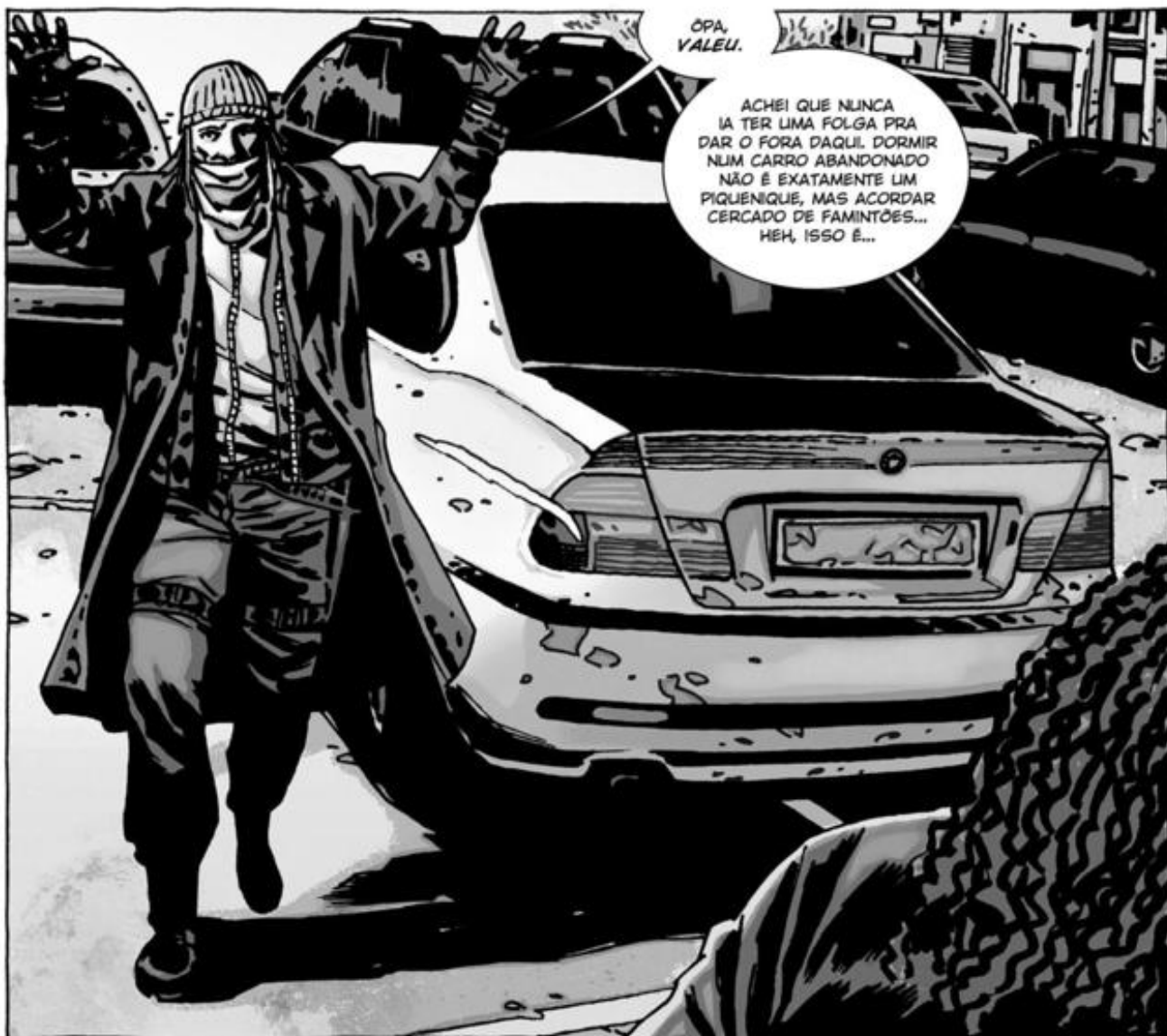































PODE PEDIR, ELI SÓ TE PEÇO QUE BAIXE ESSE REVÓLVER.

É QUE NÃO É MUITO **SEGURO** FICAR APOSTANDO ESSAS COISAS PRAS PESSOAS. NÃO TÔ TE PEDINDO PRA SE LIVRAR DELA, NÃO QUERO QUE SE SINTA AMEAÇADO, SÓ QUERO CONVERSAR.







ENTENDIDO,  
ACHO QUE JÁ  
CHEGA DE BRIGAS.  
POR FAVOR, PERMITA  
ME APRESENTAR.

MEU NOME  
É PAUL  
MONROE...

...MAS  
MEUS AMIGOS  
COSTUMAM ME  
CHAMAR DE  
JESUS.





MEU GRUPO MORA  
NUMA ÁREA A UNS VINTE  
E CINCO QUILOMETROS  
DAQUI, BEM NO  
LADO OPOSTO A  
WASHINGTON.

É UMA ÓTIMA  
COMUNIDADE, UM  
MONTE DE GENTE BOA  
LÁ. UM ÓTIMO LUGAR  
DE SE VIVER... MAS  
COMO EU DISSE, SÃO  
QUASE DUZENTAS  
PESSOAS LÁ.

ESTAMOS  
SEMPRE  
PRECISANDO  
DE SUPRI-  
MENTOS.



NÃO TEMOS  
MUITO O QUE DOAR,  
MAS PROMETO QUE  
VAI SER UMA LUTA  
MUITO DURA TIRAR  
O QUE É NOSSO.



REPITO... NÃO QUEREMOS TOMAR  
NADA. GOSTARIA DE ESTABELECEER  
UMA RELAÇÃO COMERCIAL ENTRE  
SEU GRUPO E O MEU.

TENHO CERTEZA QUE  
TEMOS COISAS QUE  
VOCÊS PODEM USAR...  
E VOCÊS TÊM COISAS  
QUE PODEMOS USAR  
TAMBÉM.



TIPO O  
QUE?



BEM, POR EXEMPLO...  
NÃO SEI COMO VOCÊS AINDA  
NÃO FICARAM SEM MUNIÇÃO,  
MAS SE VOCÊS TÊM ALGUM  
TIPO DE CONEXÃO, AS  
NOSSAS JÁ TÃO VAZIAS  
HÁ TEMPOS. SÓ LEVO  
ELAS POR AÍ PRA  
MOSTRAR.

ENTÃO  
QUALQUER COISA  
QUE VOCÊS PUDE-  
REM DISPENSAR  
SÉRIA MUITO VA-  
LIOSO PRA  
GENTE.



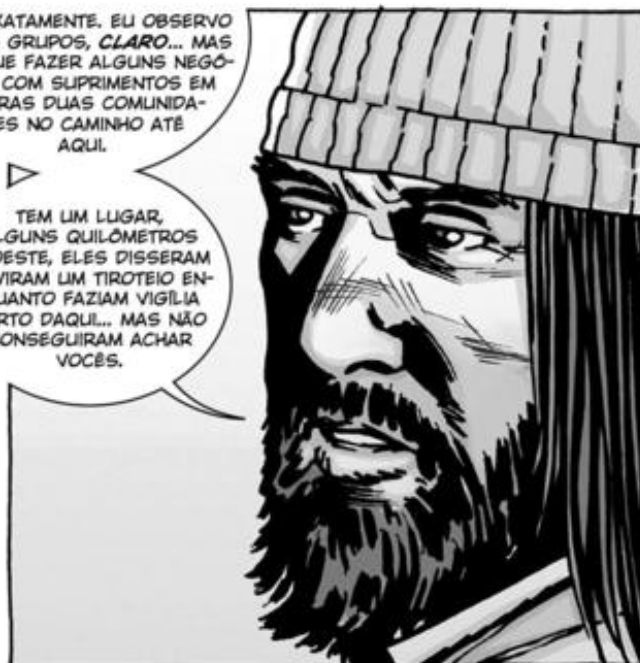
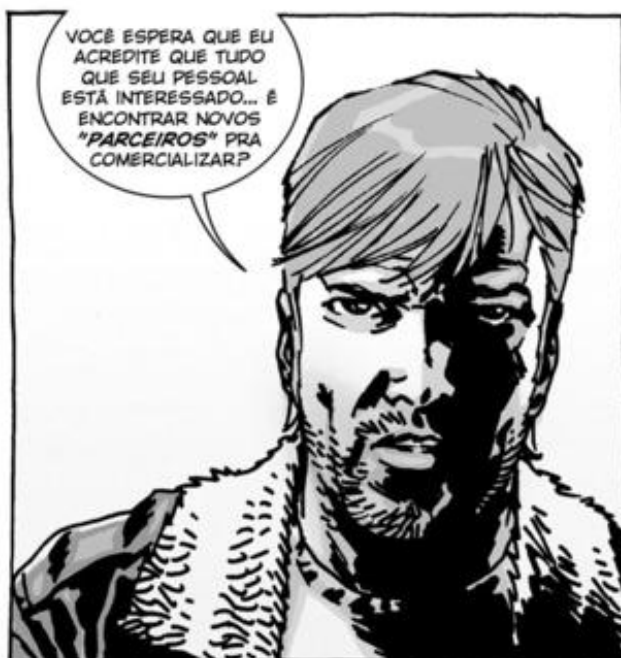
E O QUE  
VOCÊS  
TÊM PARA  
NÓS?



BEM,  
CULTIVAMOS  
UMA FAZENDA À  
NOSSA VOLTA,  
ENTÃO TEMOS UM  
BOM ESTOQUE DE  
VÁRIOS PRODUTOS  
ALIMENTÍCIOS.

MAS SE JÁ  
TIVEREM SEU  
PRÓPRIO ESTOQUE,  
TEMOS ROUPAS,  
FERRAMENTAS E  
UMA INFINIDADE DE  
OUTROS ITENS  
EM VISTA.







PÉRA LIM  
POUCO...

VOCÊS  
PENSAM QUE  
SÃO OS ÚNICOS  
SOBREVIVENTES  
POR AÍ?

RAPAZ...  
SEU MUNDO ESTÁ  
CERTAMENTE  
PRÉSTES A  
MUDAR.





# THE WALKING DEAD™

## UM MUNDO MAIOR

PARTE UM



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH



IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

# THE WALKING DEAD

**ROBERT KIRKMAN**  
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**  
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**  
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**  
Tradução, adaptação  
e extras

**PUTAH CLUBBER MOR**  
Letras

**SINA GRACE** editor

## ANTERIORMENTE:

Durante uma busca por suprimentos, Michonne e Abraham dão de frente com um sobrevivente hostil que toma Abraham como refém como um modo de conversar com o líder do grupo. Rick confronta o estranho, apenas para saber que ele chama a si mesmo de Jesus e oferece conexões com uma rede de comunidades prósperas nas redondezas...

For Skybound Entertainment



**Robert Kirkman**  
ceo

**J.J. Didde**  
president

**Sina Grace**  
editorial director

[www.skyboundent.com](http://www.skyboundent.com)

For Image Comics



**Robert Kirkman**  
chief operating officer

**Erik Larsen**  
chief financial officer

**Todd McFarlane**  
president

**Marc Silvestri**  
chief executive officer

**Jim Valentino**  
vice-president

**Eric Stephenson**  
publisher

**Todd Martinez**  
sales & licensing coordinator

**Betsy Gomez**  
pr & marketing coordinator

**Branwyn Bigglestone**  
accounts manager

**Sarah deLaine**  
administrative assistant

**Tyler Shainline**  
production manager

**Drew Gill**  
art director

**Jonathan Chan**  
production artist

**Monica Howard**  
production artist

**Vincent Kukua**  
production artist

**Kevin Yuen**  
production artist

[vertigemhq.blogspot.com](http://vertigemhq.blogspot.com)  
[www.imagecomics.com](http://www.imagecomics.com)

THE WALKING DEAD #93. January 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 421586









NÃO QUERO POR  
A COMUNIDADE INTEIRA  
EM PÂNICO, ENTÃO VAMOS  
DEIXAR ISSO SÓ ENTRE  
NÓS, POR ENQUANTO.

VAMOS DEIXAR  
O HOMEM PRESO NA  
PARTE DETRÁS DA ENFER-  
MARIA. ELE DIZ QUE VEM DE  
UMA COMUNIDADE MUITO MAIOR  
QUE QUER NEGOCIAR AL-  
GUM TIPO DE TRATO DE  
INTERCÂMBIO COM  
A GENTE.

NÃO CAIO  
NESSA.

ELE DIZ QUE TEM  
POR VOLTA DE DUZENTAS  
PESSOAS NO GRUPO DELE.  
SE FOR VERDADE... ELES  
PODEM ESTAR PREPARANDO  
UM ATAQUE A QUALQUER  
MOMENTO.

NÃO QUERO  
ALARMAR NINGUÉM  
DESNECESSARIAMENTE.  
NO MOMENTO, SÓ VA-  
MOS NOS PREPARAR  
PARA O PIOR.

SE ELES QUEREM  
ESSE LUGAR... NÃO  
VAMOS CEDER SEM  
UMA BRIGA.





QUERO TODO MUNDO AGINDO RÁPIDO. SE ISSO FOR ACONTECER, PODE SER MUITO EM BREVE.

É ISSO O QUE EU QUERO QUE TODOS FAÇAM:



ABRAHAM, VOCÊ CUIDA DO PERÍMETRO. QUERO QUE PONHA PESSOAS EM VOLTA DO MURO, ARMADAS, MANTENDO VIGILIA.

DIGA A ELES PRA SEREM DISCRETOS, FICAREM FORA DE VISTA.



ANDREA, PRECISO DE VOCÊ NO ALTO DA TORRE. VOCÊ FICA NUM PONTO DE CLARA VANTAGEM DO ENTORNO LÁ EM CIMA. SE VIR ALGUMA COISA QUANDO ESTIVER LÁ, DE UM TIPO DE AVISO.



MICHONE, ANTES, VOCÊ VAI ESCOLTAR ANDREA ATÉ A TORRE, NÃO QUERO NINGUÉM SOZINHO LÁ FORA.

ASSIM QUE ELA CHEGAR LÁ E VOCÊS ESTIVEREM SEGURAS QUE NINGUÉM AS VIU. VOLTE E AJUDE ABRAHAM NA VIGILIA DO PERÍMETRO.



OLIVIA, QUERO QUE FAÇA UMA ATUALIZAÇÃO DO INVENTÁRIO DE ARMAS E MUNIÇÃO. O QUE TEMOS, ONDE ESTÁ E O QUE ESTÁ EM FALTA.

FAÇA CONFERÊNCIA COM TODO MUNDO, VEJA O QUE ELES GUARDAM EM CASA. NÃO DEIXEM QUE SAIBAM O PORQUÊ DE ESTAR FAZENDO ISSO, SÓ ACESSE A INFORMAÇÃO.



EUGENE, VOCÊ É UM CARA ESPERTO. ESTAMOS FICANDO SEM MUNIÇÃO, O QUE É INEVITÁVEL. SEU TRABALHO É TRAZER ALTERNATIVAS.

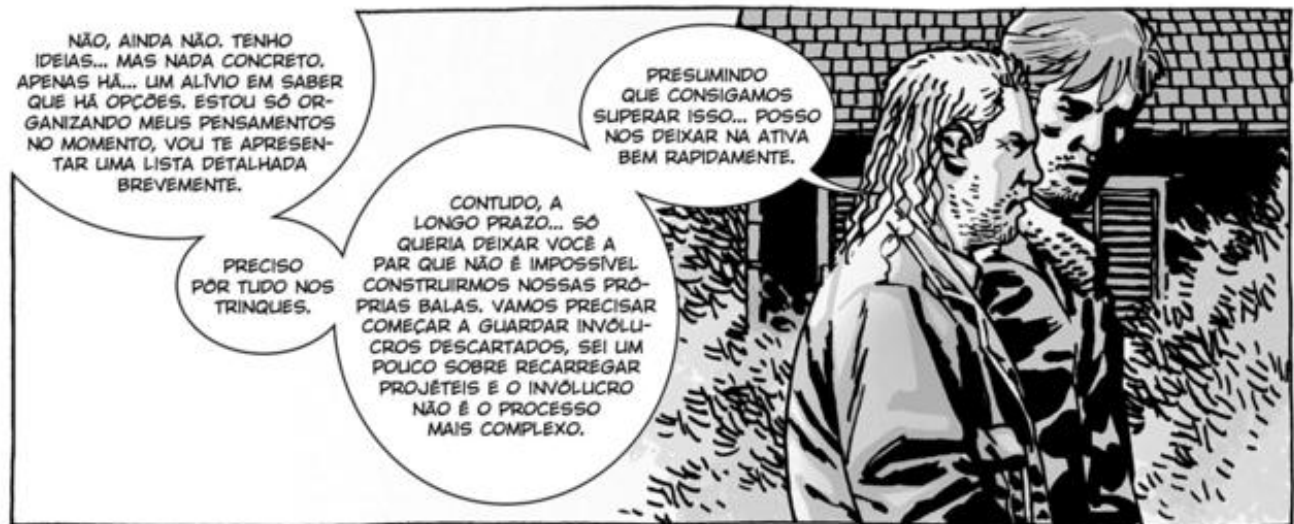


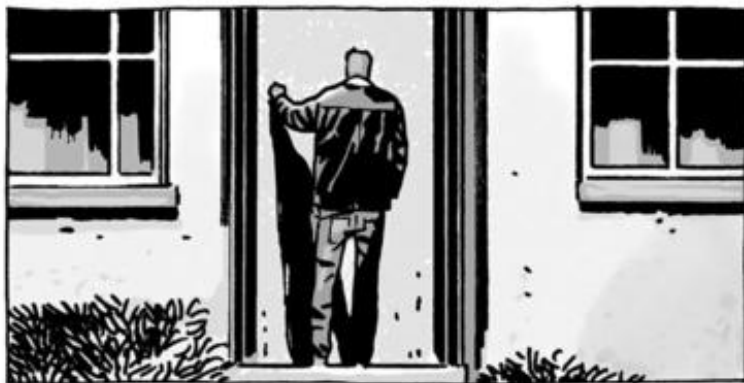
DENISE, SÓ DEIXA ENFERMARIA PRONTA, ORGANIZE UM TIPO DE CENTRO DE TRIAGEM. UM EXÉRCITO DE MORTOS-VIVOS É UMA COISA... UM DE PESSOAS É OUTRA.

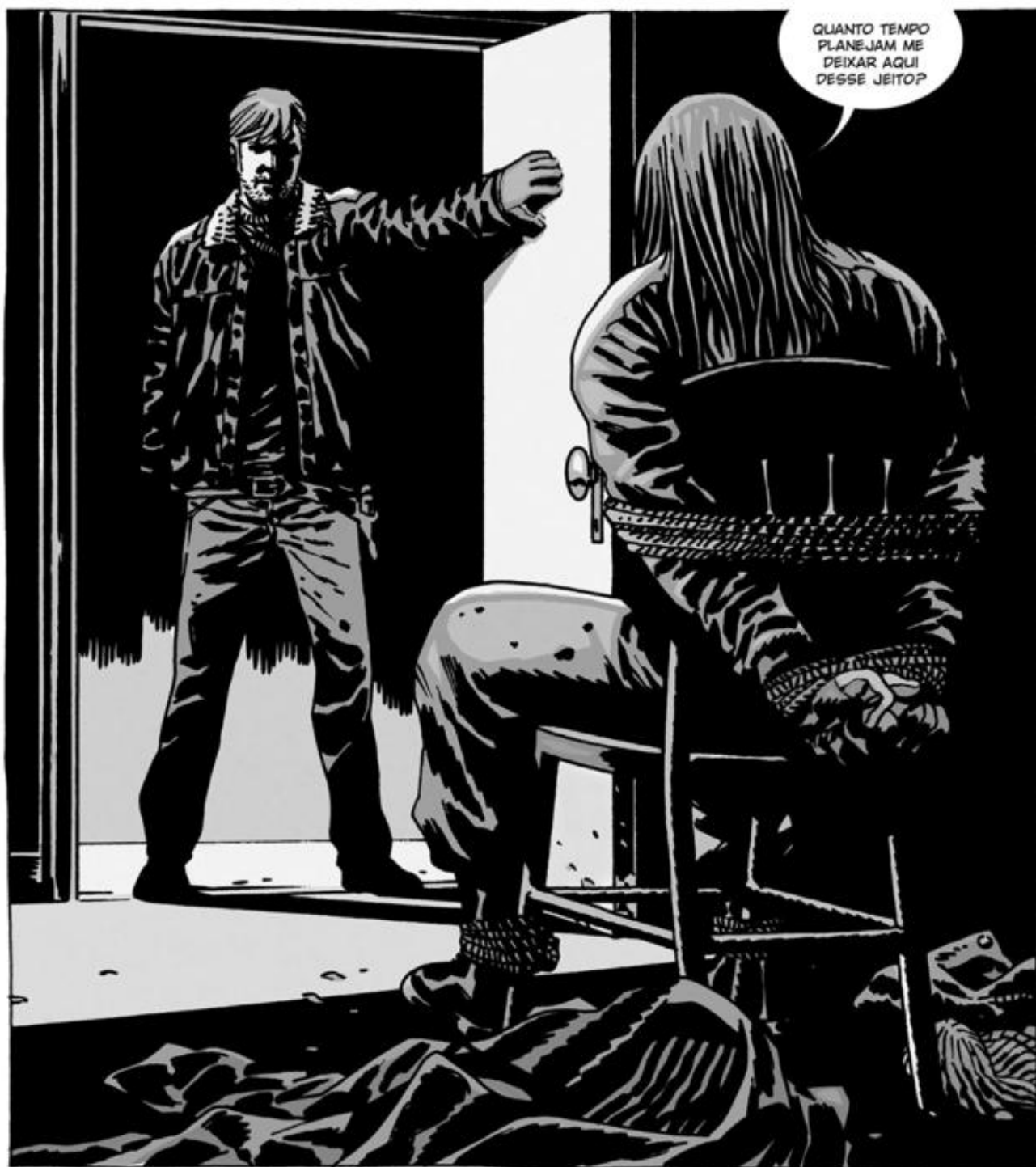
ESTEJA PRONTA PRA TUDO.

\* Nota do Von DEWS!: Não sei se é de conhecimento de todos (talvez sim, devido aos desenhos animados), mas na Idade Média eram usados "matacões" que eram um beiral suspenso em madeira localizada na parte superior do muro dos castelos. Os franceses mais tarde usaram matacões de pedra chamados machicoulis. Neles, caldeirões de óleo (ou água) quente eram usados para afastar inimigos que os atacavam.











JÁ ENTENDI, SABE. É ASSUSTADOR DO LADO DE FORA DO MUNDO. E VOCÊS ENCONTRAM UM CARA FALANDO DE UM LUGAR MELHOR, UM NOVO ESTILO DE VIDA...

POR QUE ACREDITARIAM NELE?

EU FAÇO ISSO PORQUE DOU CONTA DO RECADADO. TENTO NÃO LEVAR PRO LADO PESSOAL... VOCÊ SÓ ESTÁ TENTANDO PROTEGER SEU PESSOAL. APENAS FAÇA SUAS PERGUNTAS E NÃO ME DEIXE AMARRADO MUITO TEMPO.

PREFIRO NÃO ACABAR ME IRRITANDO.



SEU GRUPO ESTÁ MUITO PERTO?

QUANDO ELES PLANEJAM ATACAR?



CARA... MEU GRUPO ESTÁ A 35 QUILOMETROS DE DISTÂNCIA...

...E NÃO PLANEJA ATACAR NINGUÉM.



SINTO MUITO...

...MAS SIMPLEMENTE NÃO ACREDITO.





E AÍ?

VE ALGUMA  
COISA?



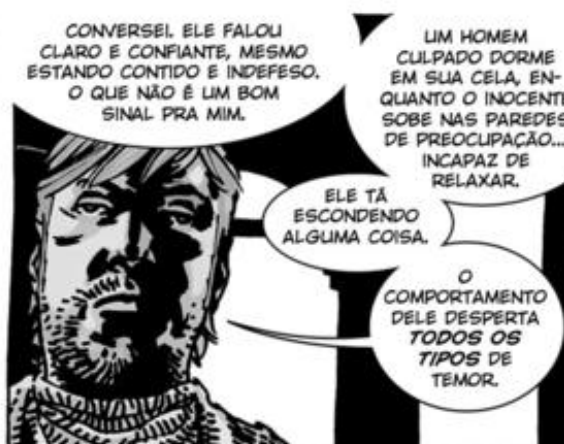
NÃO. NADA.

TUDO QUIETO. ALGUNS  
MORTOS PERAMBULAN-  
DO AQUI E ALLÍ... NADA  
COM O QUE SE  
PREOCUPAR.

SEM GRUPOS GRANDES,  
SEM SINAL DE NENHUM  
EXÉRCITO REUNIDO ATÉ  
ONDE OS OLHOS  
PODEM VER.



RICK... VOCE  
CONVER-  
SOU COM  
ELE?



CONVERSEI. ELE FALOU  
CLARO E CONFIANTE, MESMO  
ESTANDO CONTIDO E INDEFESO.  
O QUE NÃO É UM BOM  
SINAL PRA MIM.

UM HOMEM  
CULPADO DORME  
EM SUA CELA, EN-  
QUANTO O INOCENTE  
SOBE NAS PAREDES  
DE PREOCUPAÇÃO...  
INCAPAZ DE  
RELAXAR.

ELE TÁ  
ESCONDENDO  
ALGUMA COISA.

O  
COMPORTAMENTO  
DELE DESPERTA  
TODOS OS  
TIPOS DE  
TEMOR.



MAS MESMO  
ASSIM... NÃO VEJO  
NENHUM SINAL DE ALGO  
QUE POSSA NOS  
ALARMAR.



VAI VER ELES  
CONHECEM SEU  
RAIO DE VISÃO  
E ESTÃO  
EVITANDO.

VAI VER  
NÃO ESTAMOS  
OLHANDO BEM  
O BASTANTE.



EUGENEP O QUE TÁ ACONTECENDOP TÁ TODO MUNDO PIRANDO COM ESSE NOVO GRUPO E VOCÊ TÁ EMPOLGADO COM ALGO?

RICK TEM TUDO SOB CONTROLE. QUANDO VAI PERCEBER ISSO?

TENHO UM PLANO QUE VAI NOS AJUDAR... UM MODO DE REPOR NOSSA MUNIÇÃO. DESCOBRI UM LUGAR POR MEIO DE UMA LISTA TELEFÔNICA QUE É AQUI PERTO, DEVE TER A MAIOR PARTE DO QUE PRECISO.

VOU PEDIR AO ABRAHAM QUE ME LEVE LÁ.



A HOLLY VAI TAMBÉM?



ROSITA, POR FAVOR. *ESQUECE* ELE, TÁ BOM?

ELE NUNCA SE IMPORTOU COM VOCÊ... NÃO COMO VOCÊ SE IMPORTAVA COM ELE...



...NÃO COMO EU ME IMPORTO.



SEI QUE TEM SE SENTIDO SOZINHA NAS ÚLTIMAS SEMANAS. EU PODERIA TE DEIXAR FELIZ... SEI DO QUE VOCÊ GOSTA.

SE VOCÊ SÓ ME DEIXASSE TENTAR.

EUGENE...

ME DESCULPA.









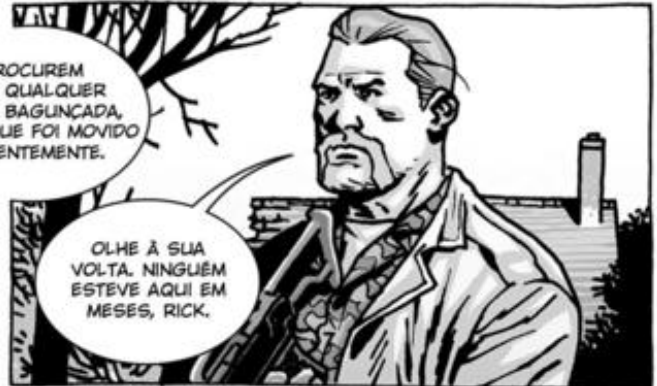




FIQUEM DE OLHO EM QUALQUER SINAL DE ALGO REVIRADO. SE ELLES ESTÃO POR AQUI... DEVEM TER PROCURADO SUPRIMENTOS.



PROCUREM POR QUALQUER COISA BAGUNÇADA, ALGO QUE FOI MOVIDO RECENTEMENTE.



OLHE À SUA VOLTA. NINGUÉM ESTEVE AQUI EM MESES, RICK.



ENTÃO, MEIA-VOLTA, EM DIREÇÃO À COMUNIDADE... MAS PASSANDO POR OUTRA ÁREA.

ELLES ESTÃO POR AL

RICK?















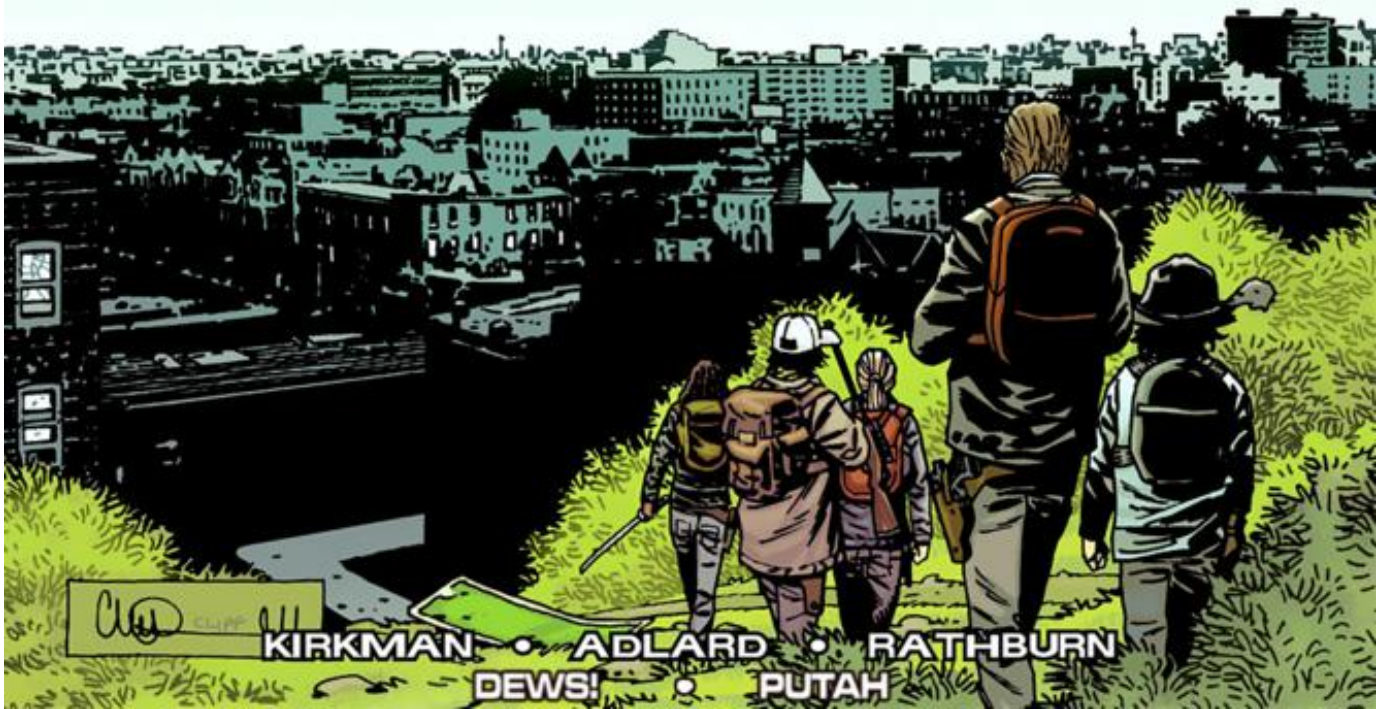




# THE WALKING DEAD™

## UM MUNDO MAIOR

PARTE DOIS



CLIFF

KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN  
DEWS! • PUTAH



IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

# THE WALKING DEAD

**ROBERT KIRKMAN**  
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**  
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**  
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**  
Tradução, adaptação  
e extras

**PUTAH CLUBBER MOR**  
Letras

**SINA GRACE** editor

## ANTERIORMENTE:

Após conhecerem Jesus - o estranho que aparentemente convida os sobreviventes a se juntarem a uma rede de comunidades - Rick o dete e sai à procura de seu apoio. Depois de uma longa procura, Rick percebe que a oferta de Jesus pode ser real, e que essa é a hora de adentrar em um mundo muito maior...

## For Skybound Entertainment



**Robert Kirkman**  
ceo

**J.J. Didde**  
president

**Sina Grace**  
editorial director

[www.skyboundent.com](http://www.skyboundent.com)

## For Image Comics



**Robert Kirkman**  
chief operating officer

**Erik Larsen**  
chief financial officer

**Todd McFarlane**  
president

**Marc Silvestri**  
chief executive officer

**Jim Valentino**  
vice-president

**Eric Stephenson**  
publisher

**Todd Martinez**  
sales & licensing coordinator

**Betsy Gomez**  
pr & marketing coordinator

**Branwyn Bigglestone**  
accounts manager

**Sarah deLaine**  
administrative assistant

**Tyler Shainline**  
production manager

**Drew Gill**  
art director

**Jonathan Chan**  
production artist

**Monica Howard**  
production artist

**Vincent Kukua**  
production artist

**Kevin Yuen**  
production artist

[vertigemhq.blogspot.com](http://vertigemhq.blogspot.com)  
[www.imagecomics.com](http://www.imagecomics.com)

THE WALKING DEAD #94. February 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

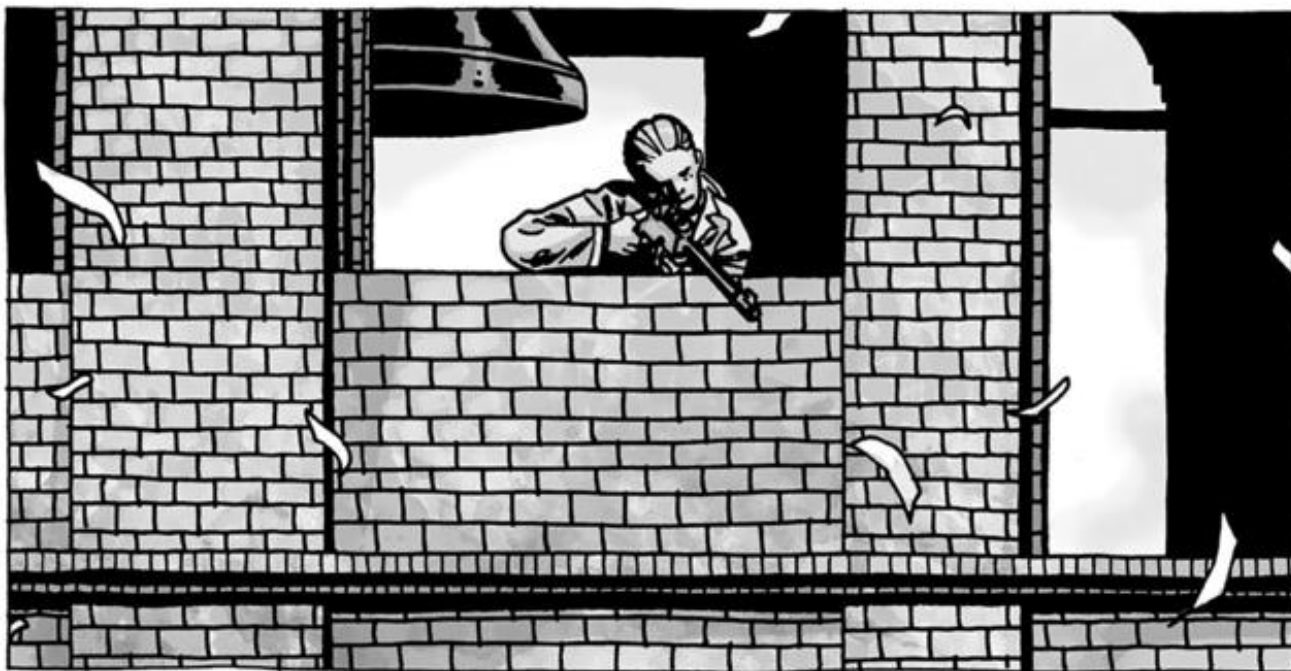














PARECE QUE  
NÃO ACHARAM  
NINGUÉM LÁ  
FORA ESPE-  
RANDO PRA  
ATACAR...

A HISTÓRIA DO CARA CONFERE POR  
ENQUANTO. VAMOS COM ELE ATÉ O  
LUGAR ONDE ELE VIVE. JUNTE  
SUAS COISAS, QUERO QUE  
VÁ COMIGO.



ME SENTIRIA  
MAIS SEGURO  
COM VOCÊ DO  
MEU LADO.

AH, BELEZA.  
QUALQUER  
COISA QUE  
PRECISAR,  
CARA.



GLENN,  
PERAI.



VOCÊ VIU  
O CARL?









VOCE NÃO  
DEVIA ESTAR  
AQUI.



SE ELE FOSSE  
UM BANDIDO, EU  
JÁ TERIA ATIRA-  
DO NELE.



ELE TÁ  
BRINCAN-  
DO, NE?



OLHA SÓ O QUE VAI ACONTECER: VOCE  
VAI CONTINUAR AMARRADO POR CAUSA  
DO QUE EU OUVI QUE VOCÊ PODE  
FAZER SE ESTIVER  
SOLTO.



VOCE VAI NOS LEVAR  
ATÉ SUA MORADA...  
ESSE... ALTO DO  
MORRO, OU COMO  
FOR QUE VOCÊ  
CHAMA ISSO.

SE EU NÃO  
GOSTAR DO QUE EU  
VIR QUANDO CHEGAR-  
MOS LÁ, OU SE TENTAR  
AVISAR ELES QUE ESTÁ-  
MOS CHEGANDO DE  
ALGUM MODO... EU  
MATO VOCE NA  
HORA.



SE ESSE É O JEITO  
QUE TEM QUE SER,  
QUE ALTERNATIVA  
EU TENHO?



NENHUMA.

É BOM  
QUE SAIBA  
DISSO.



POR QUANTO  
TEMPO VAI  
DEIXAR ELE  
AMARRA-  
DO?

O TANTO QUE  
EU ACHAR QUE  
PRECISE.



QUAL A  
RELEVÂNCIA  
DISSO,  
AARON?



RICK, VEJA BEM... SEI  
QUE VOCÊ SÓ ESTÁ  
TENTANDO NOS DEIXAR  
A SALVO, E PRA CONS-  
TAR, VOCÊ É BOM  
NISSO...

...MAS VOCÊ  
ME DERRUBOU  
QUANDO EU CONVI-  
DEI SEU PESSOAL  
PRA VIR PRA CÃ.  
É SEU JEITO.



NÃO  
CONFIEI EM  
VOCÊ DE PRI-  
MEIRA TAMBÉM.  
ONDE QUER  
CHEGAR?



MINHA OFERTA SE MOSTROU  
SER LEGÍTIMA. VOCÊ ESTAVA  
ERRADO EM DUVIDAR DE  
MIM. SÓ ME PREOCUPEI... SE  
A PROPOSTA DESSE CARA  
FOR REAL TAMBÉM, E  
VOCÊ SENDO TÃO  
RÍSPIDO...

...TALVEZ  
O AFASTE.



OU PIOR... OS  
TORNE INIMIGOS, OS  
TRANSFORME NAQUILO  
QUE VOCÊ ESTÁ COM  
MEDO QUE ELES  
JÁ SEJAM.



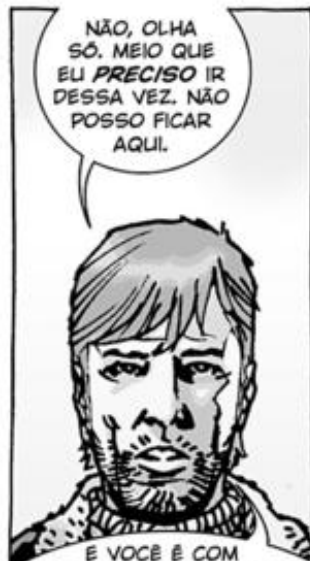
ENTENDI  
SEU  
PONTO.

SÓ ESTOU LE-  
VANDO ISSO ATÉ  
O ABSOLUTAMEN-  
TE NECESSÁRIO.  
APENAS... CON-  
FIE EM MIM.



ESTOU INDO LÁ. NÃO QUERO PERDER MAIS TEMPO. JESUS VAI LEVAR A GENTE ATÉ O PESSOAL DELE. ESTAMOS ARRUMANDO AS COISAS AGORA.

ESTOU PRONTA NA HORA QUE QUISER.



NÃO, OLHA SÓ. MEIO QUE EU **PRECISO** IR DESSA VEZ. NÃO POSSO FICAR AQUI.

E VOCÊ É COM CERTEZA A PESSOA QUE ME SENTIRIA MAIS CONFORTÁVEL DE DEIXAR O CARL. MAGGIE VAI TOMAR CONTA DELE... MAS ME SENTIRIA **MUITO** MELHOR SABENDO QUE VOCÊ ESTÁ DEIXANDO ESSE LUGAR A SALVO.



QUE **BESTEIRA**. ABRAHAM E O RESTO DO POVO PODEM MUITO BEM DEIXAR ESSE LUGAR A SALVO.

QUEM ESTÁ INDO É QUE ESTÁ EM PERIGO DE VERDADE. VOCÊ VAI **PRECISAR** DE MIM.



ANDREA, POR FAVOR...

EU VOU.



EU VOU E **NÃO VOU MORRER**. VOU **PROVAR** PRA VOCÊ QUE NÃO É O ÚNICO QUE SOBREVIVE.



TÁ PRESTANDO ATENÇÃO? É SEMPRE A GENTE QUE TÁ VIVO, RICK. OS ÚNICOS QUE SOBREVIVEM... TODAS AS VEZES, É A GENTE.

NÃO PRECISA SE PREOCUPAR COMIGO.

NÃO ME JOGA PRA ESCANTEIO SÓ PORQUE TÁ COM MEDO DO QUE **PODE ACONTECER** COMIGO.

VOCÊ **PRECISA** DE MIM.





NÃO FIQUE FORA MUITO TEMPO... VAI ME DEIXAR PREOCUPADO.

QUE GRACINHA. VOU VOLTAR O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL... E TOMARA QUE NOS LIVREMOS DE UM PRISIONEIRO E VOLTEMOS COM COMIDA E SUPRIMENTOS.

PARCECE ÓTIMO PRA MIM.



TOMAREI CUIDADO, PROMETO.

CARL ESTÁ EM CASA... DISSE QUE NÃO TAVA SE SENTINDO BEM, QUERIA TIRAR UM COCHILLO.

DEIXEI A DOUTORA CLOYD DE OLHO NELE, ELA DISSE QUE ELE PARECE BEM, SEM FEBRE NEM NADA.



ELE ESTÁ EM BOAS MÃOS.

TENHO CERTEZA QUE NÃO É NENHUMA INFECÇÃO NEM NADA SÉRIO, MAS...

PROVAVELMENTE ELE SÓ ESTÁ CANSADO... SOPHIA FICA ASSIM ÀS VEZES, ELA SÓ PRECISA RECARREGAR AS BATERIAS. NÃO SE PREOCUPA COM ELE.



NUNCA ACHEI QUE IA SUBIR NISSO DE NOVO.



TÁ PRONTA?



FIQUE ALERTA... AINDA NÃO CONFIO NESSE PESSOAL.

TÔ LIGADO. VÂMO ESTAR ESPERANDO AQUI ATÉ VOCÊ VOLTAR.

















AQUILO FOI...  
NOTÁVEL.

SÓ TAVA  
TENTANDO  
FAZER A MINHA  
PARTE. NÃO  
VOLI DAR PRO-  
BLEMA PRA  
VOCÊ.



PAIP CÊ  
TÁ BEMP

TÔ.



ME DESCULPA  
TER ESCONDIDO NA  
VAN. SÓ QUERIA  
VER ESSE LUGAR  
NOVO. SÓ  
ISSO.

AGORA É  
TARDE PRA FAZER  
QUALQUER COISA.  
MAIS TARDE DIS-  
CUTIMOS ISSO.



FAÇO A  
PRIMEIRA VIGILIA.  
VAMOS DORMIR  
NA VAN ESSA  
NOITE.

AMANHÃ... CO-  
NHECEREMOS  
O PESSOAL DE  
JESUS.











TÁ, EN-  
COSTE  
AQUI.

QUAL O  
PROBLEMA?



PRECISO IR  
NO BANHEIRO.



TÁ BOM,  
VOLI ABRIR  
SUAS CALÇAS,  
MAS DEPOIS É  
POR SUA  
CONTA.



NÃO SE  
PREOCUPE, EU  
ME VIRO.

QUER DIZER,  
VOCE ACREDITOU  
**MESMO** QUE ES-  
TAVA ME FAZENDO  
DE PRISIONEIRO?







CHEGA-  
MOS.

BEM-VINDOS  
AO ALTO DO  
MORRO.

20

1992-2012

Image

SKYLINE

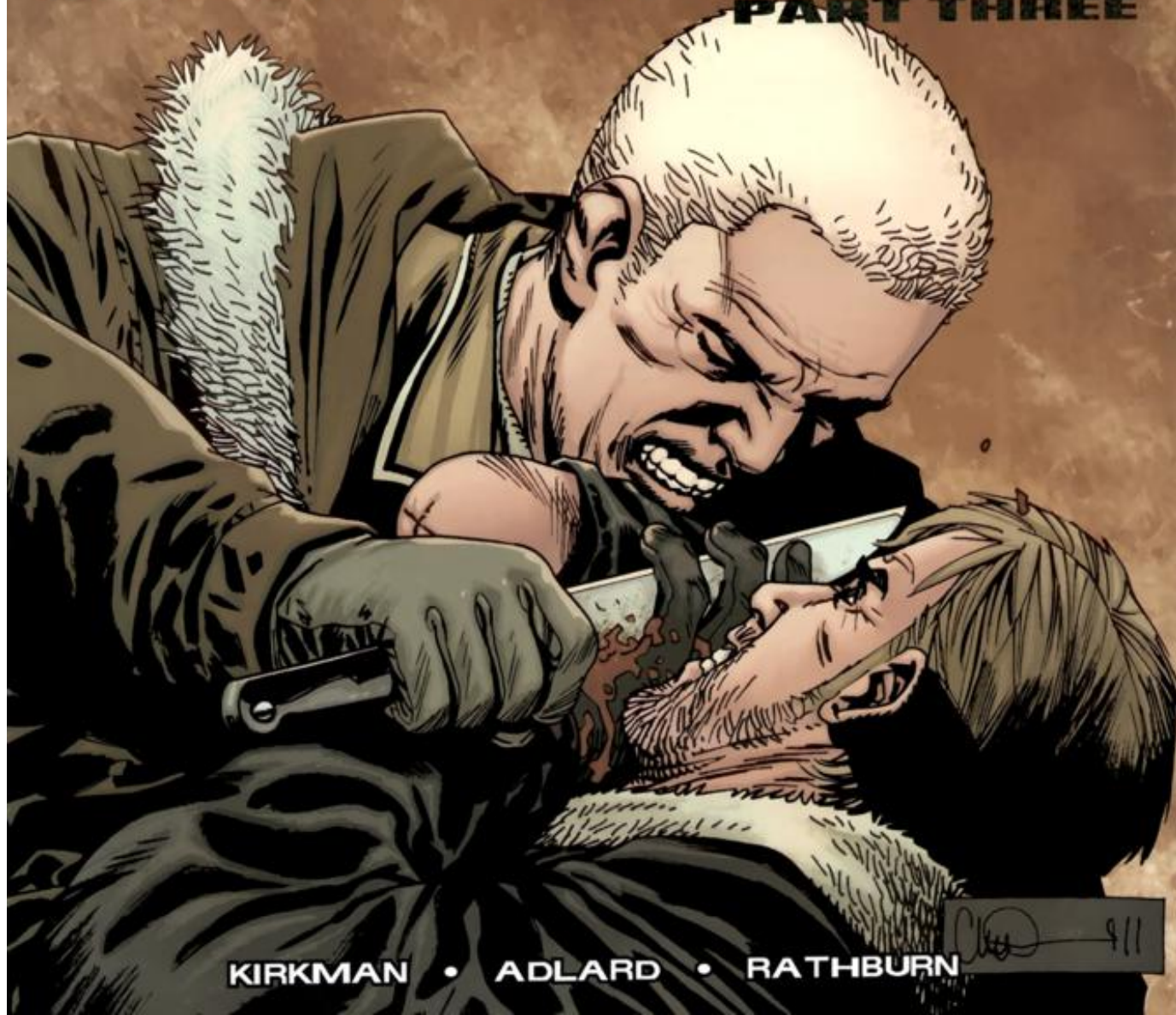
95

\$2.99

# THE WALKING DEAD

## A LARGER WORLD

PART THREE



KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

9/11



IMAGE COMICS PRESENTS

# THE WALKING DEAD

**ROBERT KIRKMAN**  
Creator, Writer

**RUS WOOTON**  
Letterer

**CHARLIE ADLARD**  
Penciler, Inker, Cover

**SINA GRACE**  
Editor

**CLIFF RATHBURN**  
Gray Tones, Cover Colors

**TheWalkingDead.com.br**  
Tradução

## ANTERIOREMENTE:

Rick, juntamente com Glenn, Andrea, Michonne e (para a surpresa de todos) Carl, foram guilados por Jesus, ainda amarrado, até seu grupo. Jesus deixou claro que havia se soltado das amarras durante a viagem e mostrou a direção de sua comunidade: O Alto do Morro.

For Skybound  
Entertainment



**Robert Kirkman**  
chief executive officer

**J.J. Didde**  
president

**Sina Grace**  
editorial director

**Shawn Kirkham**  
director of business development

**Tim Daniel**  
digital content manager

**Chad Manion**  
assistant to mr. grace

**Sydney Pennington**  
assistant to mr. kirkham

**Feldman Public  
Relations LA**  
public relations

for international rights inquiries,  
please contact sk@skybound.com

[www.skybound.com](http://www.skybound.com)

For Image Comics



**Robert Kirkman**  
chief operating officer

**Erik Larsen**  
chief financial officer

**Todd McFarlane**  
president

**Marc Silvestri**  
chief executive officer

**Jim Valentino**  
vice-president

**Eric Stephenson**  
publisher

**Todd Martinez**  
sales & licensing coordinator

**Jennifer de Guzman**  
pr & marketing director

**Branwyn Bigglestone**  
accounts manager

**Emily Miller**  
administrative assistant

**Jamie Parreno**  
marketing assistant

**Sarah deLaine**  
events coordinator

**Kevin Yuen**  
digital rights coordinator

**Tyler Shainline**  
production manager

**Drew Gill**  
art director

**Jonathan Chan**  
senior production artist

**Monica Garcia**  
production artist

**Vincent Kukua**  
production artist

**Jana Cook**  
production artist

[www.imagecomics.com](http://www.imagecomics.com)

THE WALKING DEAD #95. March 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # RICH - 429542







VOCÊ VAI TER  
QUE CONFIAR  
EM MIM.



NÃO DÁ...  
EU...

VOU DEIXAR ANDREA NA VAN.  
MICHONNE VEM COMIGO.  
GLENN PODE LEVAR CARL PARA  
ALGUM LUGAR SEGURO. EU VOU  
ME ENCONTRAR COM O SEU  
CHEFE OU QUEM ESTIVER NO  
COMANDO... MAS ELE TERÁ  
QUE SAIR SOZINHO...

E DEPOIS  
VOCÊ FARÁ O QUÊ?  
VAI AMARRÁ-LO? NÃO  
VAI FUNCIONAR DESSE  
JEITO, RICK. NÓS  
PRECISAMOS CONFIAR  
EM VOCÊ TAMBÉM.



ELE NÃO É  
UM CARA  
MAU, PAI.

EU SEI  
DISSO.

ENTÃO OS  
AMIGOS DELE  
TAMBÉM NÃO  
SÃO MAUS.









EU SOU UM MANÉ. SÉRIO.  
ELA DISSE QUE ESTAVA  
MANDANDO VÁRIAS INDIRETAS,  
E EU NEM SUSPEITEI. FICAR  
OLHANDO PRA MIM? SER  
LEGAL? COMO VOU SACAR  
ESSAS COISAS?

ENFIM, NO FINAL  
DEU TUDO CERTO.  
VAMOS JANTAR HOJE  
A NOITE. VOCÊ JÁ  
CONHECEU A MANDY?  
ELA...

SE LIGA,  
EDUARDO.



O QUE  
FOI?

KAL!? É  
O NEGAN?



SHH.



ESPERA,  
É O...?



ABAIXEM AS  
ARMAS, KAL!  
SOU EU!





PEÇA A ALGUÉM  
PARA ABRIR O PORTÃO  
ANTES QUE A GENTE  
COMECE A CHAMAR  
MUITA ATENÇÃO  
AQUI FORA!

JESUS, VOCÊ SABE QUE  
NÃO POSSO FAZER ISSO!  
ELES ESTÃO ARMADOS!  
DESARME-OS ANTES QUE  
TENTEM FAZER  
ALGUMA COISA!



ABAIXEM AS ARMAS!  
VOCÊ SABE QUE EU ESTOU  
NO COMANDO DE QUEM  
ENTRA. EU RESPONDO  
POR ELES. ELES  
SÃO CONFIÁVEIS.

ABRA A  
MERDA DA  
PORTA!



FOI MAL, ESSES CARAS  
FICAM UM POUCO ANSIOSOS,  
MONTANDO GUARDA LÁ  
EM CIMA, FAZENDO  
PRATICAMENTE NADA  
O DIA TODO.

A PIOR PARTE  
DE PASSAR O TEMPO  
TODO COM UMA LANÇA  
MANEIRA É QUE VOCÊ FICA  
MORRENDO DE VONTADE  
DE USAR.



SIGAM-ME.







COMO EU HAVIA DITO,  
TEMOS QUASE DUZENTAS  
PESSOAS VIVENDO AQUI.  
OU PELO MENOS ERA ISSO  
QUANDO EU SAÍ, ALGUMAS  
SEMANAS ATRÁS.

DEVE TER MAIS  
AGORA. HAVIA  
PELO MENOS  
UMA MULHER  
GRÁVIDA.



AQUELE  
OBSERVATÓRIO  
LÁ NO TETO, SEI LÁ O  
NOME DISSO... DÁ PRA  
VER A QUILOMETROS DE  
DISTÂNCIA EM TODAS AS  
DIREÇÕES. ENTÃO É  
MEIO QUE PERFEITO  
PARA VIGILÂNCIA.

ESTA É A  
BARRINGTON HOUSE.  
TODAS AS ESCOLAS NUM  
RAIO DE CEM QUILOMETROS  
FAZIAM UM PASSEIO DE  
CAMPO AQUI PELO MENOS  
UMA VEZ AO ANO.

USARAM PARTE  
DO CELEIRO PARA  
CONSTRUIR A  
PAREDE?

E A FIZERAM  
EXTENSA O  
BASTANTE PARA  
ENGLOBAR A TORRE  
D'ÁGUA PRÓXIMA.  
INTERESSANTE.



CONSEGUIMOS CHAPAS DE METAL EXTRAS  
DE OUTROS CELEIROS E CASAS DA REGIÃO...  
OU PELO MENOS FOI O QUE ME DISSERAM.  
QUANDO CHEGUEI AQUI JÁ ESTAVA TUDO  
INSTALADO E FUNCIONAL.



AQUI ATRÁS HÁ  
VÁRIOS TRAILERS.  
TIVEMOS QUE  
EXPANDIR ALGUNS  
MESES ATRÁS.

VAMOS LÁ...  
VOU MOSTRAR  
A CASA PARA  
VOCÊS.





AQUI FUNCIONA COMO UM HOTEL. A MAIORIA DOS APOSENTOS FORAM CONVERTIDOS EM ALOJAMENTOS, INCLUSIVE OS QUE NÃO ERAM QUARTOS.

ALGUNS PREFEREM TER SEU PRÓPRIO ESPAÇO, COMO OS QUE ESTÃO LÁ FORA NOS TRAILERS... OUTROS GOSTAM DE FICAR JUNTOS NO MESMO LUGAR. SENTEM-SE MAIS SEGUROS ASSIM.

VOU MOSTRAR OS ARREDORES.



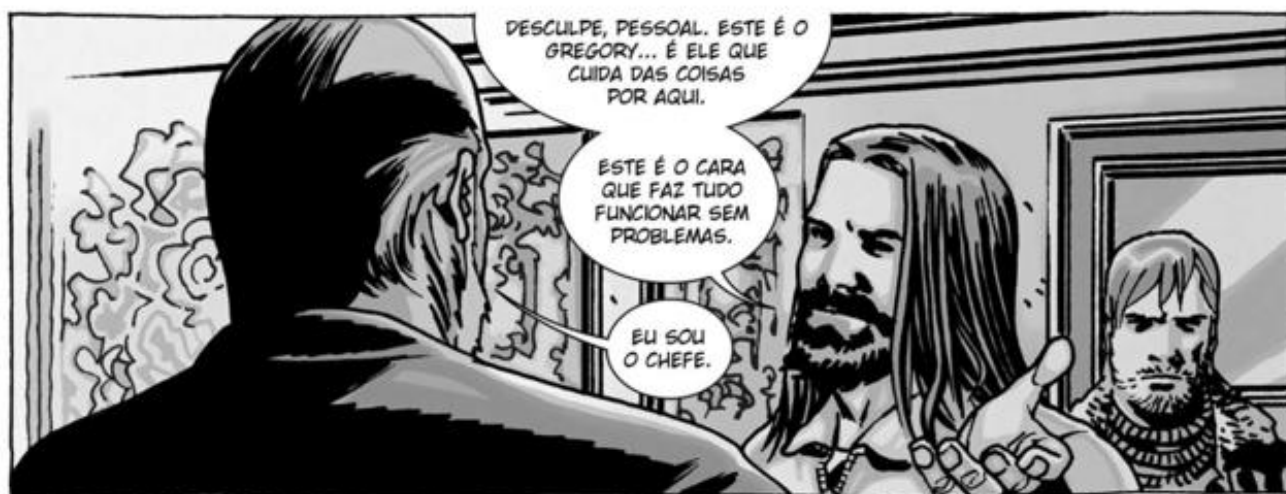
JESUS, ESPERE...



MOSTRE OS ARREDORES PARA OS OUTROS... EU GOSTARIA DE CONVERSAR EM PARTICULAR COM A PESSOA QUE ESTÁ EM POSIÇÃO DE AUTORIDADE NESTE NOVO GRUPO QUE VOCÊ ENCONTROU. FAÇA SALA PARA O RESTANTE.

UMA REUNIÃO DE LÍDERES.

PODE SER?



ENTÃO, AONDE VOCÊS SE ENFIARAM? SUPONHO QUE NÃO SEJA TÃO ATRAENTE QUANTO O QUE TEMOS AQUI.

BEM, NÃO. MAS...

EU SEI, ESSE LUGAR É IMPRESSIONANTE. PRECISOU DE UM TRABALHO ENORME DA MINHA PARTE PARA QUE TUDO ISSO FOSSE POSSÍVEL... MAS NO FINAL VALEU MUITO A PENHA.



CERTO, VOU MANDAR ALGUÉM PARA GUÍ-LOS, PARA QUE VEJAM TUDO O QUE O ALTO DO MORRO TEM A OFERECER ANTES QUE ANOTEÇA.

ENQUANTO ISSO, FALE UM POUCO SOBRE VOCÊ.



BEM, EU ERA POLICIAL ANTES DISSO TUDO, E...

























O QUE FOI?



# THE WALKING DEAD

UM MUNDO MAIOR  
CONCLUSÃO





IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

# THE WALKING DEAD

**ROBERT KIRKMAN**  
Criador e roteiro

**CHARLIE ADLARD**  
Desenhos, arte-final e capa

**CLIFF RATHBURN**  
Tons de cinza e cores da capa

**VON DEWS!**  
Tradução, adaptação e extras

**PUTAH CLUBBER MOR**  
Letras

**SINA GRACE** editor

## ANTERIORMENTE:

Enquanto Rick e seu grupo estavam conhecendo os cidadãos do Alto do Morro, o líder deles - Gregory - fora esfaqueado como forma de mensagem do líder de uma comunidade rival chamado Negan. No processo de se desvencilhar de seu atacante, Rick o mata num ato de autodefesa...

## For Skybound Entertainment



**Robert Kirkman**  
ceo

**J.J. Didde**  
president

**Sina Grace**  
editorial director

[www.skyboundent.com](http://www.skyboundent.com)

## For Image Comics



**Robert Kirkman**  
chief operating officer

**Erik Larsen**  
chief financial officer

**Todd McFarlane**  
president

**Marc Silvestri**  
chief executive officer

**Jim Valentino**  
vice-president

**Eric Stephenson**  
publisher

**Todd Martinez**  
sales & licensing coordinator

**Betsy Gomez**  
pr & marketing coordinator

**Branwyn Bigglestone**  
accounts manager

**Sarah deLaine**  
administrative assistant

**Tyler Shainline**  
production manager

**Drew Gill**  
art director

**Jonathan Chan**  
production artist

**Monica Howard**  
production artist

**Vincent Kukua**  
production artist

**Kevin Yuen**  
production artist

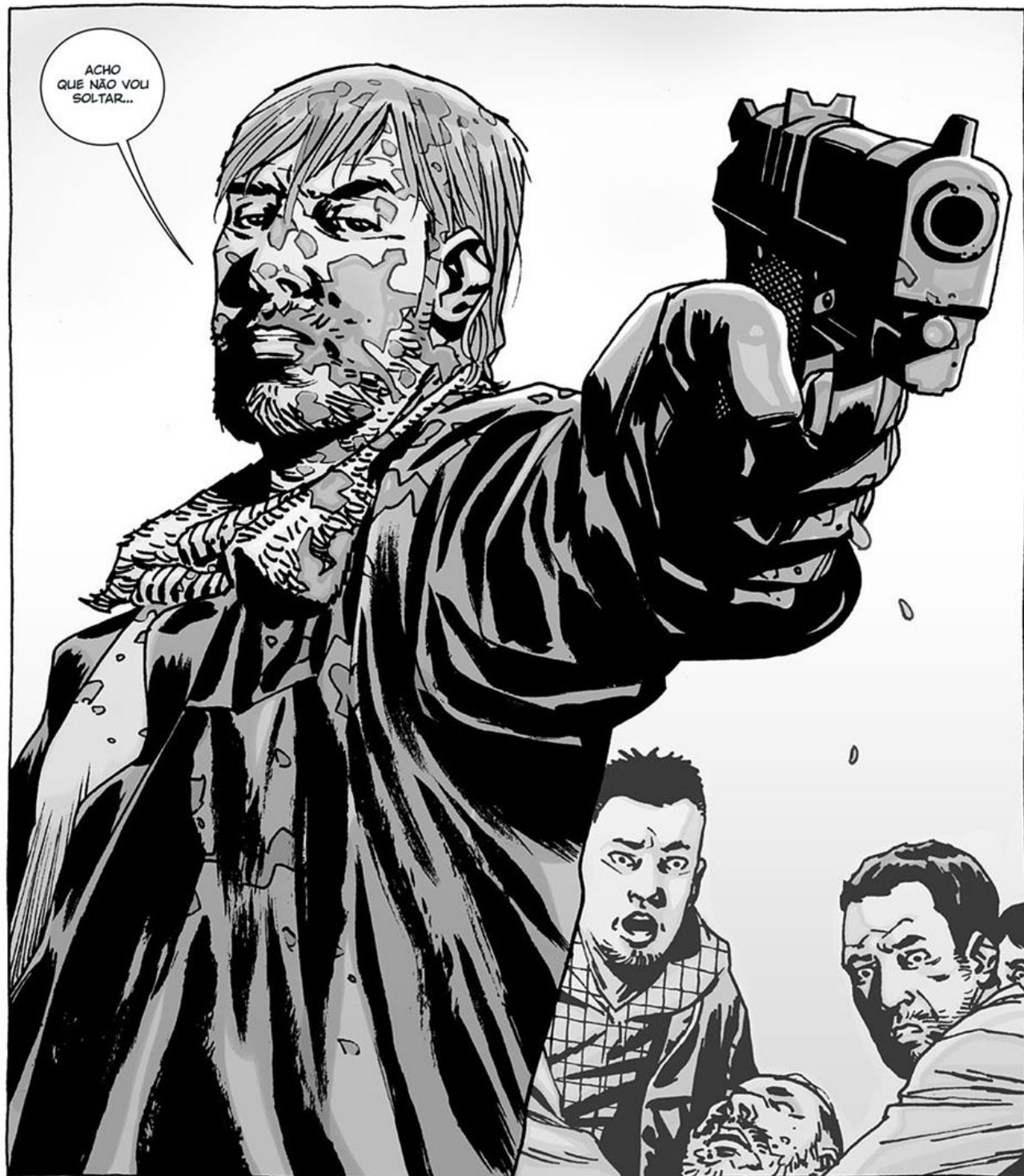
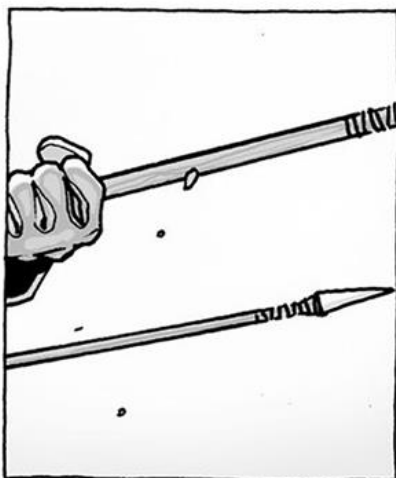
[vertigemhq.blogspot.com](http://vertigemhq.blogspot.com)  
[www.imagecomics.com](http://www.imagecomics.com)

THE WALKING DEAD #96. April, 2012. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2012 Robert Kirkman, LLC. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, LLC, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. Printed in the U.S.A. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 426444

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM











BAIXEM  
SUAS  
ARMAS.















PRATICAMENTE QUANDO OS MUROS TINHAM ACABADO DE SEREM CONSTRUÍDOS, NEGAN APARECEU. ELE É O LÍDER DE UM GRUPO REALMENTE SÓRDIDO DE PESSOAS QUE ELE CHAMA DE OS SALVADORES.

ELE CONHECEU GREGORY, FEZ UM MONTE DE EXIGÊNCIAS, E MAIS AINDA AMEAÇAS.

GREGORY NÃO É EXATAMENTE BOM COM CONFRONTAÇÕES. NÃO VOU MENTIR PRA VOCÊS, ELE NÃO É O LÍDER QUE EU TERIA ESCOLHIDO, MAS AS PESSOAS GOSTAM DELE.

ELE FIRMOU UM ACORDO COM OS SALVADORES.

METADE DE TUDO... NOSSOS SUPRIMENTOS, NOSSA COLHEITA, GRANJA... TUDO PERTENCE AOS SALVADORES. FAZEMOS ENTREGAS REGULARES, E ELES DEIXAM A REGIÃO RELATIVAMENTE LIVRE DOS MORTOS.



ESSE É O TRATO.

PELO QUE SEI, ELES SÃO UM BANDO DE MANIACOS QUE PERAMBULAM POR AÍ NUMA INTERMINÁVEL FARRA DE MATANÇA... OS BOATOS SÃO QUE JÁ MATARAM MILHARES DE MORTOS-VIVOS.



UM CARA APARECE, FAZ MEIA DÚZIA DE AMEAÇAS, E AGORA VOCÊS DÃO METADE DE TUDO PRA ELE? QUANTAS PESSOAS TEM NESSE GRUPO... OS SALVADORES?



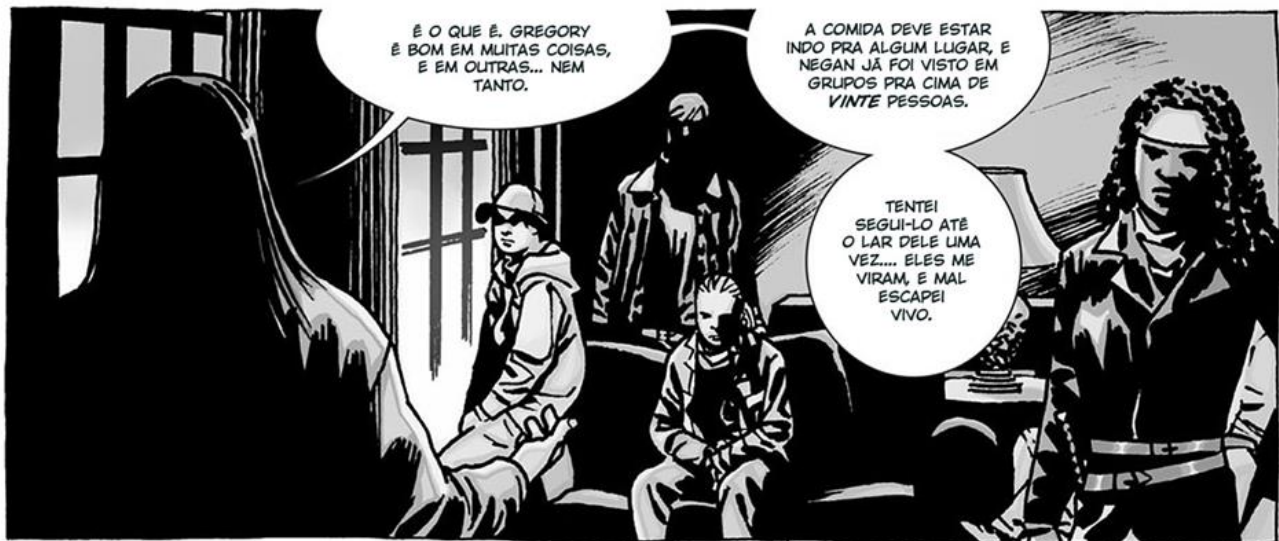
NINGUÉM SABE DE VERDADE...

EU SEI, ISSO PARECE ESTÚPIDO.



RESUMO DA ÓPERA: SEU LÍDER TÁ DEIXANDO UM CARA QUE PODE NEM SER UMA AMEAÇA PEGAR SEUS SUPRIMENTOS E ATERRORIZAR SEU PESSOAL?





É O QUE É, GREGORY  
É BOM EM MUITAS COISAS,  
E EM OUTRAS... NEM  
TANTO.

A COMIDA DEVE ESTAR  
INDO PRA ALGUM LUGAR, E  
NEGAN JÁ FOI VISTO EM  
GRUPOS PRA CIMA DE  
VINTE PESSOAS.

TENTEI  
SEGUI-LO ATE  
O LAR DELE UMA  
VEZ.... ELES ME  
VIRAM, E MAL  
ESCAPEI  
VIVO.

SE ELES DESCONFIAREM  
QUE NÃO ESTÃO RECEBENDO  
A METADE, OU MESMO SE  
QUISEREM MANDAR UMA  
MENSAGEM, ELES ATACAM  
DE SÚBITO A EQUIPE QUE  
ENVIAMOS PRO PONTO  
DE ENCONTRO.

EM ALGUNS  
CASOS É PIOR.

TIPO  
HOJE.

TODO MUNDO  
AQUI TEM MUITO  
MEDO PRA  
ENFRENTAR  
ELES...

AI, TRABALHAMOS  
PESADO, JUNTANDO AS  
COISAS PARA DOAR PRA  
ESSES LOUCOS... ENTRETANTO  
DÁ CERTO, ESTAMOS  
SEGUROS E NÃO  
PASSAMOS  
FOME.

SE A GENTE MATAR  
ESSES CARAS DO MAL,  
CÊS VÃO COMEÇAR A  
DAR A METADE DA  
COMIDA DE VOCÊS  
E TAL, PRA  
GENTE?



CONFRONTAÇÃO  
NUNCA FOI UM  
PROBLEMA PRA  
GENTE.

NÃO SEI  
SE PRECISARIAMOS  
DA METADE, SÓ O  
SUFICIENTE PRA TODO  
MEU PESSOAL.



TÁ FALANDO  
SÉRIO?

SUPONHO  
QUE ALGO ASSIM  
POSSA SER  
PROVIDENCIADO.















QUÊ QUE  
FOI COM SEU  
OLHO?



NÃO TAVA CONSEGUINDO  
DORMIR NOITE PASSADA, FUI DAR UMA  
VOLTA. DEI DE CARA COM PIRA DO  
VELÓRIO DAQUELE CARA QUE  
ME ATACOU.

UM DOS  
PRESENTES NÃO  
APRECIOU MINHA  
PRESENÇA ALI.  
ERA FORTÃO.



PODE CRER...

ELES  
CREMAM AS  
PESSOAS, NÉ?  
FAZ BASTANTE  
SENTIDO.



SEI QUE VAI PARECER MEIO  
DOIDO, MAS VOU SER HONESTO...  
EU GOSTEI DE VERDADE DAQUI. OS  
TRAILERS NÃO SÃO TÃO MANEIRADOS  
QUANTO NOSSAS CASAS, MAS ELES  
TÊM MUITO MAIS ESPAÇO NA  
ÁREA DE SEGURANÇA.

TEM MAIS TIPOS  
DE SERVIÇO POR AÍ,  
MAIS O QUE SER FEITO, ESSA  
COMUNIDADE PARECE SER MAIS  
LIMDA, MESMO SENDO MAIOR.  
POR ISSO QUE O POVO TÁ TÃO  
PUTO POR CAUSA DESSE  
ETHAN, TODO MUNDO  
CONHECE TODO  
MUNDO AQUI.

E O  
LUGAR É  
MANEIRADO.  
SACA SÓ.

É ALGO  
ESPECIAL, NÃO DA  
PRA DISCUTIR ISSO  
CONTIGO.

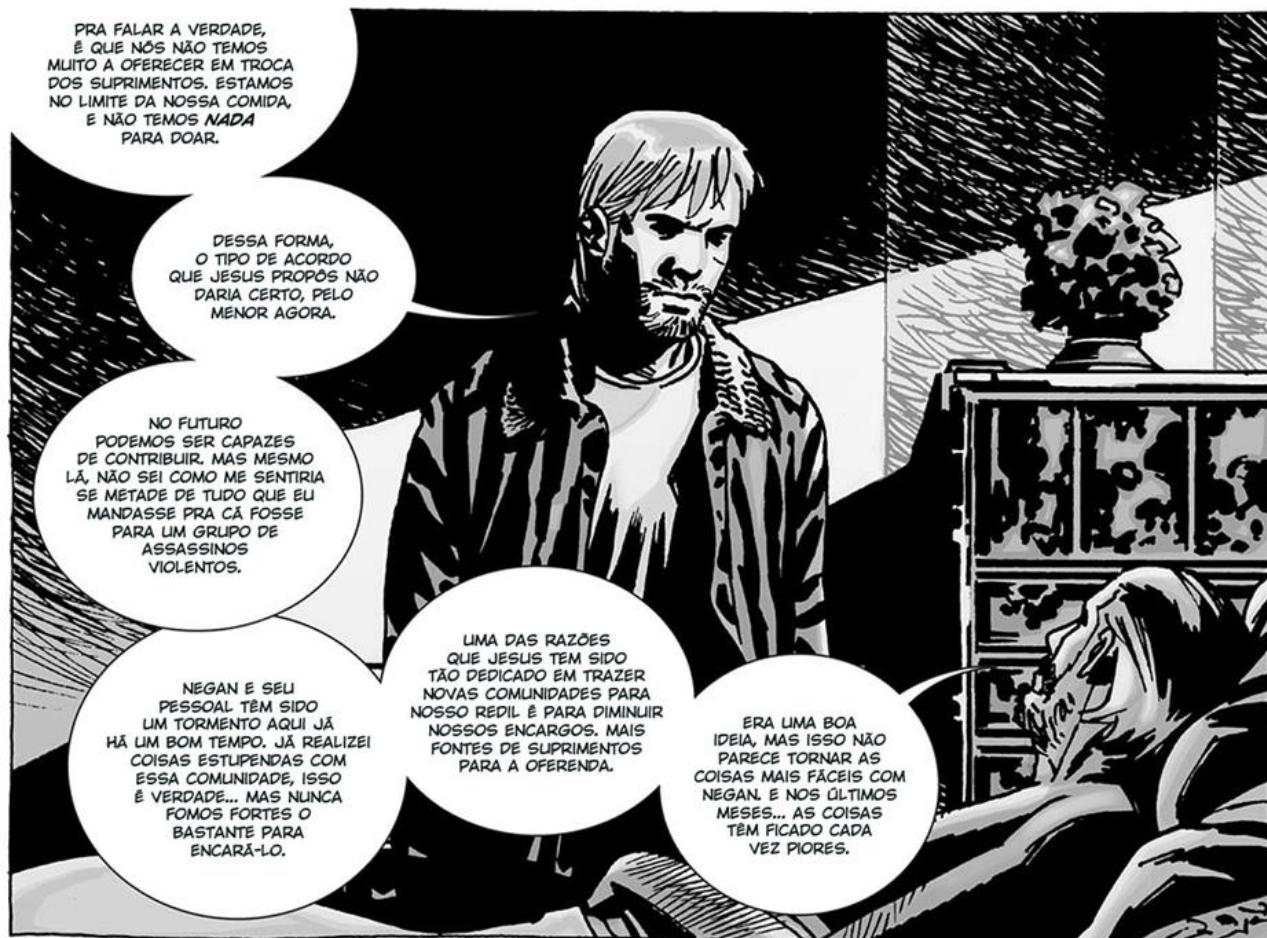












PRA FALAR A VERDADE,  
É QUE NÓS NÃO TEMOS  
MUITO A OFERECER EM TROCA  
DOS SUPRIMENTOS. ESTAMOS  
NO LIMITE DA NOSSA COMIDA,  
E NÃO TEMOS **NADA**  
PARA DOAR.

DESSA FORMA,  
O TIPO DE ACORDO  
QUE JESUS PROPÓS NÃO  
DARIA CERTO, PELO  
MENOR AGORA.

NO FUTURO  
PODEMOS SER CAPAZES  
DE CONTRIBUIR, MAS MESMO  
LÁ, NÃO SEI COMO ME SENTIRIA  
SE METADE DE TUDO QUE EU  
MANDASSE PRA CÁ FOSSE  
PARA UM GRUPO DE  
ASSASSINOS  
VIOLENTOS.

NEGAN E SEU  
PESSOAL TÊM SIDO  
UM TORMENTO AQUI JÁ  
HÁ UM BOM TEMPO. JÁ REALIZEI  
COISAS ESTUPIDAS COM  
ESSA COMUNIDADE, ISSO  
É VERDADE... MAS NUNCA  
FOMOS FORTES O  
BASTANTE PARA  
ENCARÁ-LO.

LIMA DAS RAZÕES  
QUE JESUS TEM SIDO  
TÃO DEDICADO EM TRAZER  
NOVAS COMUNIDADES PARA  
NOSSO REDIL É PARA DIMINUIR  
NOSSOS ENCARGOS. MAIS  
FONTES DE SUPRIMENTOS  
PARA A OFERENDA.

ERA UMA BOA  
IDEIA, MAS ISSO NÃO  
PARECE TORNAR AS  
COISAS MAIS FÁCEIS COM  
NEGAN. E NOS ÚLTIMOS  
MESES... AS COISAS  
TÊM FICADO CADA  
VEZ PIORES.



JÁ LIDEI COM ESSE  
TIPO DE GENTE ANTES.  
MEU PESSOAL VIVEU NA  
ESTRADA MAIS DO QUE  
A MAIOR PARTE DE  
UM ANO.

SABEMOS  
COMO LIDAR  
COM GENTE  
ASSIM.



ESTÁ DIZENDO  
QUE VAI LUTAR POR  
NÓS? QUE ESSA  
SERIA SUA  
CONTRIBUIÇÃO?



É UMA OPÇÃO. ESTAMOS  
NUM NÍVEL PERIGOSAMENTE  
BAIXO DE SUPRIMENTOS, LEVAR  
ALGO DE VOLTA COMIGO SERIA  
DE GRANDE INFLUÊNCIA PRA  
ANIMAR MEU PESSOAL  
A TE AJUDAR.





OBRIGADO  
POR TUDO,  
DE VERDADE  
MESMO... É UMA  
CONTRIBUIÇÃO  
MAIS DO QUE  
GENEROSA.



RICK, SE NÃO  
TE CONHECESSE  
BEM, DIRIA QUE VOCÊ  
ESTÁ COMEÇANDO  
A CONFIAR NA  
GENTE...



NÃO É FÁCIL DE SE  
CONSEGUIR, MAS UMA  
VEZ QUE SE CONQUISTA  
MINHA CONFIANÇA, ISSO  
É VALORIZADO E  
SEMPRE RECO-  
NHECIDO.

ESSA  
COMIDA VAI NOS  
SUSTENTAR PELO  
RESTO DO INVERNO.  
ISSO NÃO SERÁ  
ESQUECIDO.



QUANDO CHEGAR  
A HORA DE ENFRENTAR  
NEGAN, PODE ESPERAR  
KAL E EU AO SEU  
LADO... ASSIM COMO  
TODOS OS  
OUTROS.

NÃO IRÍAMOS  
QUERER QUE  
ENCARASSE ELES  
SOZINHO.



DO QUE ELE TÁ  
FALANDO?

A GENTE VAI  
AJUDAR ELES A  
LIDAR COM ESSE  
TAL DE NEGAN.

VOCÊ SE  
VOLUNTARIOU PRA  
ISSO?

NÃO. VOU  
DEIXAR VOCÊS POR  
DENTRO, DEPOIS.  
AGORA NÃO.





É A COISA  
CERTA A SE  
FAZER.



BEM, VOU  
DEIXAR VOCÊ  
RESOLVER ISSO.  
SUPONHO QUE  
MANTEREMOS  
CONTATO.

MANTE-  
REMOS.

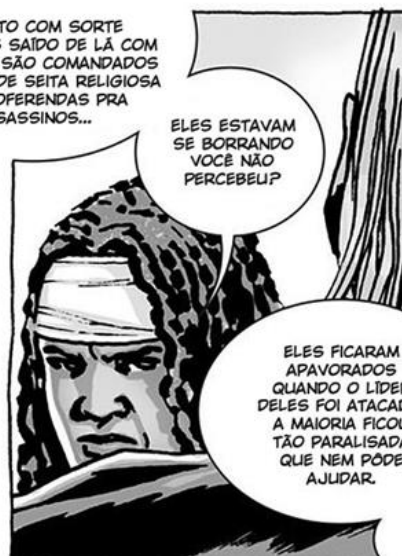


TÁ MESMO  
FALANDO SÉRIO  
QUANTO A  
ISSO?



ISSO O  
QUÊ, ANDREA...?  
AJUDAR PESSOAS?  
É CLARO QUE  
ESTOU.

VOCÊ  
TEM ALGUM  
PROBLEMA  
COM ISSO?



ME SINTO COM SORTE  
DE TERMOS SAÍDO DE LÁ COM  
VIDA. ELES SÃO COMANDADOS  
POR LÍDER DE SEITA RELIGIOSA  
E DÃO OFERENDAS PRA  
ASSASSINOS...

ELES ESTAVAM  
SE BORRANDO  
VOCÊ NÃO  
PERCEBEU?

ELES FICARAM  
APAVORADOS  
QUANDO O LÍDER  
DELES FOI ATACADO.  
A MAIORIA FICOU  
TÃO PARALISADA  
QUE NEM PODE  
AJUDAR.



ESSAS  
PESSOAS SÃO  
PATÉTICAS.



QUE FOI?



AS PESSOAS SEMPRE VÊM ATÉ MIM PROCURANDO POR RESPOSTAS, DESDE O PRIMEIRO DIA MESMO... NUNCA ME PERGUNTARAM SE EU QUERIA SER UM LÍDER, TODO MUNDO SIMPLEMENTE COMEÇOU A ESPERAR QUE EU CUMPRISSE MEU PAPEL.

POIS A REALIDADE É QUE EU NUNCA FUI UM TÃO BOM.

TEM VEZES QUE EU ME PERGUNTO SOBRE O PORQUÊ. NA MAIORIA DAS VEZES EU PRESUMO APENAS QUE É POR CAUSA DO PASSADO COM OFICIAL DE POLÍCIA, O QUE SEMPRE ACHO ENGRAÇADO.



SÓ SEI DO FATO DE QUE SER UM PAI É GRANDE PARTE DE MIM, MEU EMPENHO EM PROTEGER MINHA FAMÍLIA SEMPRE AJUDOU ÀQUELES À MINHA VOLTA.

MAS ESSE NÃO É O "PORQUÊ".



JÁ ESTOU ASSIM NESTA HÁ UM BOM TEMPO, MAS SÓ AGORA PUDE ENXERGAR .. O "PORQUÊ".

O MOTIVO QUE ME FEZ LÍDER.

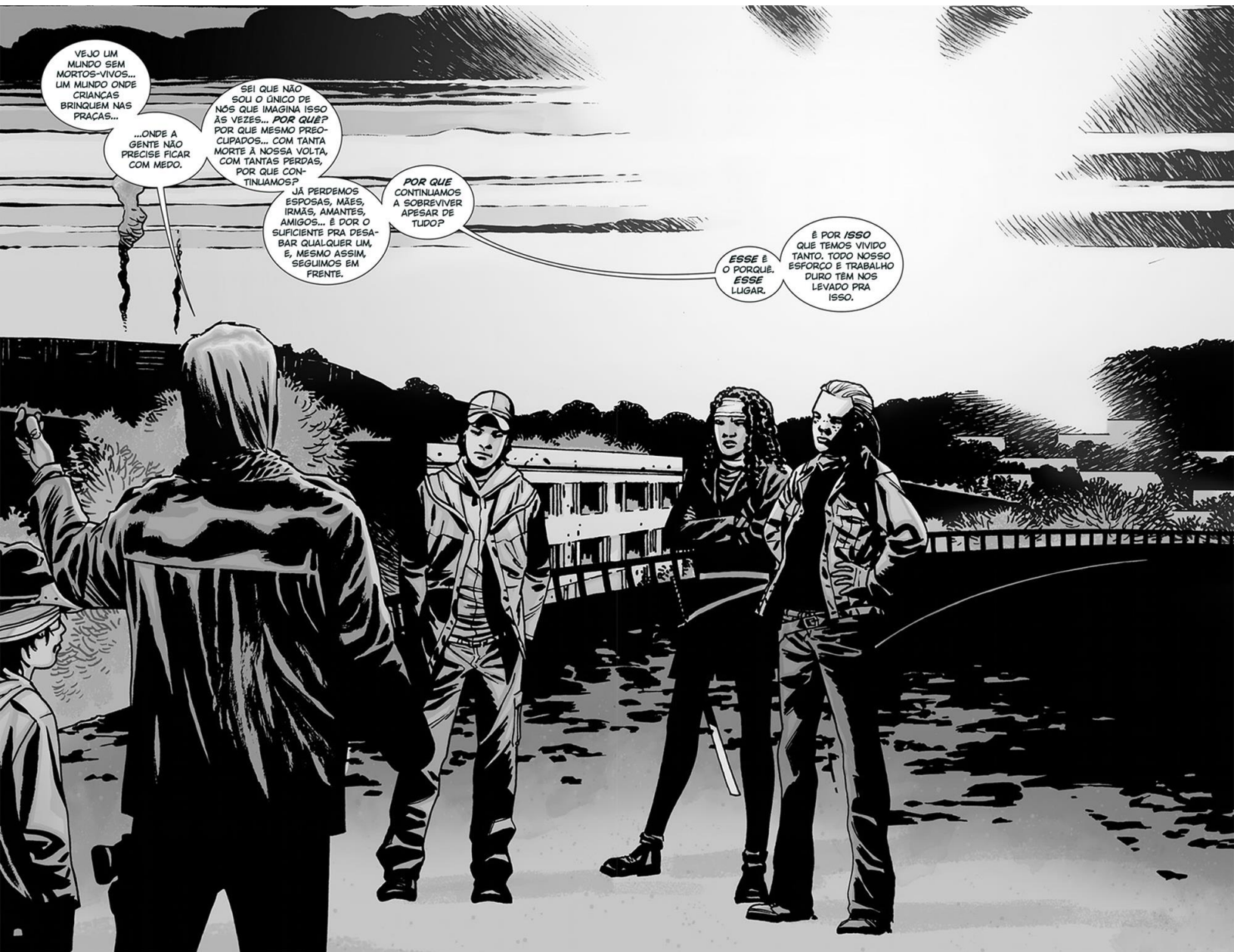


É O MODO COMO VEJO AS COISAS.









VEJO UM MUNDO SEM MORTOS-VIVOS... UM MUNDO ONDE CRIANÇAS BRINQUEM NAS FRAÇAS...

...ONDE A GENTE NÃO PRECISE FICAR COM MEDO.

SEI QUE NÃO SOU O ÚNICO DE NÓS QUE IMAGINA ISSO ÀS VEZES... **POR QUE?** POR QUE MESMO PREOCUPADOS... COM TANTA MORTE À NOSSA VOLTA, COM TANTAS PERDAS, POR QUE CONTINUAMOS?

JÁ PERDEMOS ESPOSAS, MÃES, IRMÃS, AMANTES, AMIGOS... É DOR O SUFICIENTE PRA DESABAR QUALQUER UM, E, MESMO ASSIM, SEGUIMOS EM FRENTE.

**POR QUE** CONTINUAMOS A SOBREVIVER APESAR DE TUDO?

**ESSE É O PORQUÊ. ESSE LUGAR.**

**É POR ISSO** QUE TEMOS VIVIDO TANTO. TODO NOSSO ESFORÇO E TRABALHO DURO TEM NOS LEVADO PRA ISSO.

TEMOS  
SOBREVIVIDO  
PRA ALCANÇAR  
ESSE MOMENTO,  
ESSA DESCOBERTA...  
ALTO DO MORRO...  
ELE É NOSSO  
FUTURO.

PODEMOS  
REESTABELECEER A  
CIVILIZAÇÃO AGORA.  
ESTAMOS UM PASSO  
MAIS PRÓXIMO DE TER  
DE VOLTA O JEITO QUE  
AS COISAS ERAM  
ANTES.

PODEMOS  
TER PAZ DE  
NOVO.

CRIAR  
NOSSOS  
FILHOS  
OUTRA  
VEZ.

AMAR  
NOSSAS  
FAMILIAS  
NOVAMENTE.

BAIXAR  
NOSSAS  
GUARDAS  
DE NOVO.

QUALQUER  
SOFRIMENTO QUE  
DIMINUIR ATRAVÉS  
DESSE ACORDO VAI  
VALER A PENA.





ISSO  
MUDA **TUDO**.  
CONSEGUEM  
PERCEBER?

PODEMOS  
FINALMENTE  
PARAR DE  
**SOBREVIVER...**

E COMEÇAR  
A **VIVER**.

